



Security Tech Germany

Funk-Außenbewegungsmelder PIR

[DE] Bedienungsanleitung 1

Wireless PIR outdoor motion detector

[UK] User manual 19

Détecteur de mouvement extérieur PIR sans fil

[FR] Notice d'utilisation..... 37

Draadloze bewegingsmelder PIR

[NL] Handleiding..... 56

Trådløs udendørs bevægelsesføler PIR

[DK] Betjeningsvejledning..... 74

Rilevatore di movimento esterno PIR senza fili

[IT] Istruzioni per l'uso 92



FUBW50022

Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns für den Kauf dieses Funk-Außenbewegungsmelders. Mit diesem Gerät haben Sie ein Produkt erworben, das nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde. Diese Anleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Heben Sie diese Bedienungsanleitung deshalb zum Nachlesen auf! Diese Anleitung gehört zu diesem Produkt – achten Sie darauf wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben.

Konformität

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten! Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Hiermit erklärt ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, dass der Funkanlagentyp FUBW50022 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.abus.com
>> Artikelsuche >> FUBW50022 >> Downloads

Die Konformitätserklärung kann auch unter folgender Adresse bezogen werden:
ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, GERMANY

Bestimmungsgemäße Verwendung



Beachten Sie die Anweisungen und Hinweise in dieser Anleitung! Sollten Sie sich nicht an diese Anleitung halten, erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Das gesamte Produkt darf nicht geändert oder umgebaut werden. Es wurde alles Erdenkliche unternommen, um sicherzustellen, dass der Inhalt dieser Anleitung korrekt ist. Jedoch kann weder der Verfasser noch ABUS Security-Center GmbH & Co. KG die Haftung für einen Verlust oder Schaden übernehmen, der durch falsche Bedienung, bestimmungswidrigen Gebrauch oder durch Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen verursacht wurde. Der Inhalt dieser Anleitung kann ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden.

Batteriehinweise

Das Gerät wird über zwei 3V CR123A Batterien mit 3V Gleichspannung versorgt. Um eine lange Lebensdauer zu garantieren, sowie Brände und Verletzungen zu vermeiden, beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

- Entsorgen Sie die Batterien nicht über den Hausmüll
- Die Batterien dürfen keiner Wärmequelle oder Sonneneinstrahlung direkt ausgesetzt werden und an keinem Ort mit sehr hoher Temperatur aufbewahrt werden.
- Die Batterien dürfen nicht verbrannt werden.

- Die Batterien dürfen nicht mit Wasser in Berührung kommen
- Die Batterien dürfen nicht zerlegt, angestochen oder beschädigt werden.
- Die Batteriekontakte dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Die Batterien dürfen nicht in die Hände von Kleinkindern gelangen.
- Die Batterien sind nicht wieder aufladbar.

Entsorgung

Entsorgung nach Richtlinie WEEE 2002/96 EG



Das Produkt enthält wertvolle Rohstoffe. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Das Produkt samt Zubehör muss innerhalb der EU gesammelt und separat entsorgt werden. Geräte, die so gekennzeichnet sind, dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler bzw. entsorgen Sie die Produkte über die kommunale Sammelstelle für Elektroschrott.

Lieferumfang

1 x Funk-Außenbewegungsmelder PIR	1 x Inbus-Schlüssel
2 x 3V CR123 / CR17345 Lithium-Batterie	1 x Spezial-Werkzeug aus Kunststoff
2 x Reserve-Klemmfüße für Wandabrisskontakt	1 x Bedienungsanleitung
1 x Wandadapter für Wandabrisskontakt	1 x Montagematerial inkl. Bohrschablone
1 x Aufkleber (Long / Medium Beam Mask)	2 x Blenden (Schiebe-Klappen)

Merkmale

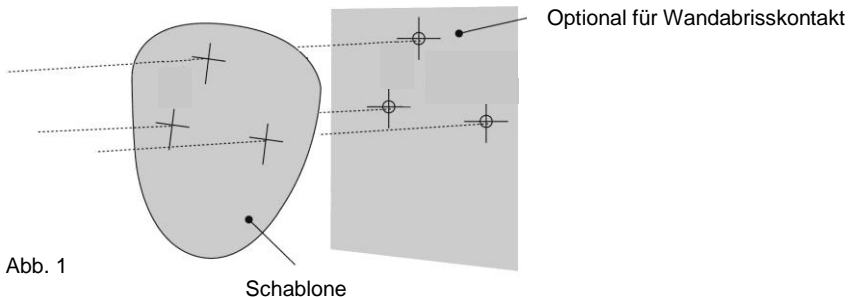
Dieser Funk-Außenbewegungsmelder arbeitet mit zwei unabhängigen, passiven Infrarotdetektoren, die sich in einem für den Außeneinsatz geeigneten Gehäuse befinden. Beide Sensoren müssen auslösen, bevor der Detektor ein Alarmsignal auslöst. Dieser hochpräzise, zuverlässige Melder ist für die Nutzung in Alarm-Systemen konzipiert. Die Impulzzählung, sowie die Erfassungsreichweite (von 10 bis 30 Metern) sind konfigurierbar. Zusätzlich verfügt er über einen Deckelsabotage- und Wandabrissskontakt. Im Gehäuse kann der Sensor um 180° geschwenkt und 90° geneigt werden. Dies erhöht die Leistungsfähigkeit der Außenüberwachung und eine äußerst genaue Erfassung des Sensors wird gewährleistet. Die Platine ist acrylbeschichtet. Das hochwertige, stoßfeste Gehäuse besteht aus Polyethylen und weist eine UV-gehärtete, lichtdurchlässige Frontabdeckung auf, wodurch der Sensor wasserdicht, vor Umwelteinflüssen geschützt ist. Die Kombination von Präzisionselektronik, digitalen Weißlichtfiltern und einer doppelten Abschirmung verhindert Fehlalarme durch Sonnenlicht oder andere Störquellen.

Das Design des Außenbewegungsmelders bietet eine ansprechende, professionelle Optik
- die Ausrichtung des Sensors ist dabei nicht ersichtlich.

Montage



Antenne beim Einbau nicht berühren und keinesfalls verbiegen!



Bei der Montage muss darauf geachtet werden, dass keine Feuchtigkeit ins Innere des Gehäuses gelangt, da diese das Gerät nachhaltig schädigen kann. Bohren Sie mit Hilfe der beigefügten Schablone die Löcher für die zwei Befestigungsschrauben und den Wandabrisskontakt (falls genutzt). *[Siehe Abb. 1 und 2].*

Hinweis: Bei unebenen Wänden empfehlen wir die Verwendung des Adapters für den Wandabrissskontakt. Entfernen Sie die Frontabdeckung des Melders durch Lösen der Inbusschraube mit Hilfe des mitgelieferten Inbusschlüssels. [Abb. 3.1] Die Abdeckung lässt sich dann von unten aus ihrer Nut herausklappen und nach oben abheben. [Abb. 3.3] Sollte dies nicht möglich sein, benutzen Sie bitte das im Lieferumfang enthaltene Spezial-Werkzeug aus Kunststoff [Abb. 3.4] um die Abdeckung durch vorsichtiges Hebeln (seitlich rechts und links) zu lösen ohne sie dabei zu beschädigen. [Abb. 3.2]

Abb. 3.1

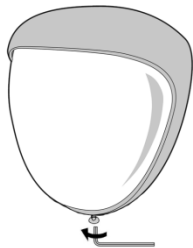


Abb. 3.2

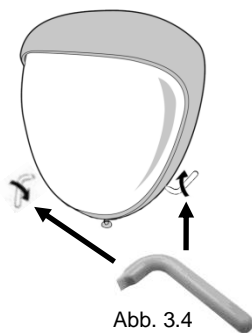
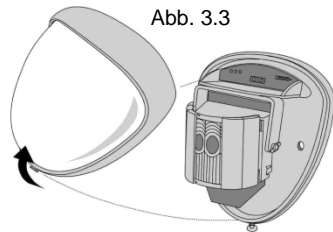


Abb. 3.3



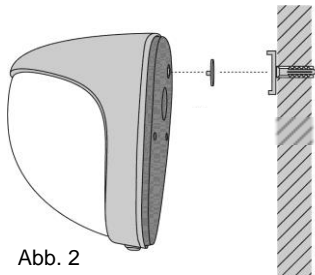


Abb. 2

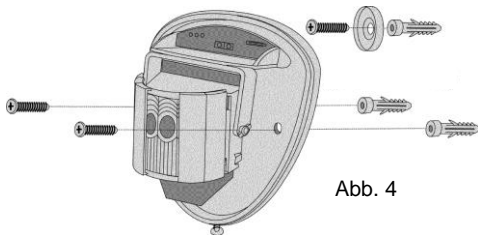


Abb. 4

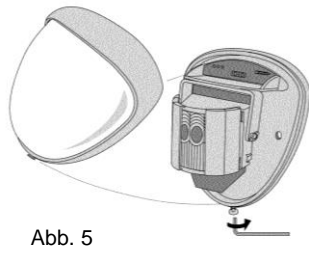


Abb. 5

Schrauben Sie das Gerät an die Wand und stellen Sie sicher, dass der Wandabrisskontakt richtig positioniert und der Schalter geschlossen ist. [Abb. 4]. Für die Montage werden zwei KlemmfüÙe als Reserve mitgeliefert. Der eine ist 1 mm weiter, der andere 2 mm weiter als der ursprünglich aufgesteckte. Diese Steckverbindung kann durch vorsichtiges Ziehen vom Stift entfernt werden. [Abb. 2] Stellen Sie beim Austausch des Elektronikmoduls stets sicher, dass die Leuchtdiode nach vorne zeigt, um eine korrekte

Ausrichtung des Sensors zu sichern. [Siehe Abschnitt "Ausrichtung & Ausblendung"]

Wenn der Detektor korrekt ausgerichtet und installiert ist, setzen Sie die Frontabdeckung wieder ein und verriegeln Sie diese, wie dargestellt. [Abb. 5]

Gehtest

Die Reichweite des Detektors wird ohne die Frontabdeckung erhöht. Daher muss diese beim korrekten Ausrichten des Sensors und beim Prüfen angebracht sein. Passen Sie die Reichweite anhand der nachfolgenden Tabelle an und schwenken und neigen Sie das Objektivmodul über den Bereich, um den kompletten Bereich zu erfassen. Beim Drücken der Programm-Taste leuchtet die rote Anzeige auf und Impulszählung '1' wird automatisch festgelegt. Das Gerät kann nun ausgerichtet werden. Die rote Anzeige am Außenbewegungsmelder leuchtet bei jeder Erfassung auf. Dieser Testmodus wird automatisch 5 Minuten nach der letzten Erfassung abgebrochen. Andernfalls die Stromversorgung unterbrechen und den Testmodus wieder herstellen.

Ausrichtung und Ausblendung

Das Multifunktionsobjektiv erzeugt im Außenbewegungsmelder 7 Strahlen mit langer Reichweite und einen Vorhang aus 7 Strahlen mit mittlerer bis kurzer Reichweite. Bewegungen quer zu den Strahlen ergeben das beste Ansprechverhalten und den größten Erfassungsbereich, während Bewegungen in Richtung Melder ein schwächeres Ergebnis zur Folge haben. Das Gerät erfasst Temperaturänderungen und Bewegungen im Strahlenraster; daher sollten Objekte wie Bäume, Sträucher, Teiche, Wärmetauscher von Klimaanlage und Tiere bei der Positionierung des Melders berücksichtigt werden. Das Meldermodul besitzt zwei Schiebeklappen, um den Abtastwinkel zu verringern. Zusätzliche Blenden werden mitgeliefert um das Strahlenraster noch weiter einzugrenzen (z. B. wenn ein minimaler Abtastwinkel von 10 Grad erforderlich ist).

Die Blenden werden an das Schwenk-/Neigemodul angebracht, wie in Abb. 7 dargestellt. Jeder Abschnitt des Melderobjektivs deckt einen Rasterbereich von ca. 10° ab. [Abb. 7]

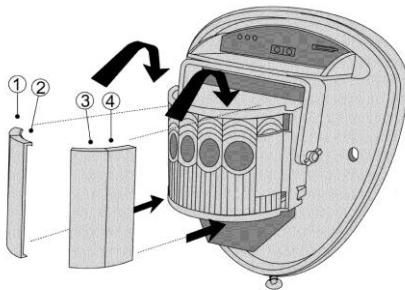


Abb. 7

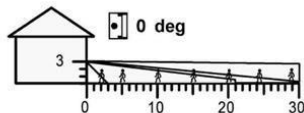
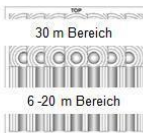
Wenn Sie den Melder so anbringen, dass sich auch Nebengrundstücke im überwachten Bereich befinden, drehen Sie das Modul und schirmen Sie Strahlen horizontal oder vertikal, die außerhalb des zu erfassenden Bereiches fallen, ab. Verwenden Sie dafür die mitgelieferten Aufkleber (Long / Medium Beam Mask) auf der glatten Rückseite des Objektivs - siehe untenstehende Grafik auf der nächsten Seite. Achten Sie beim Austausch des Objektivs stets auf die richtige Position, um den gewünschten Erfassungsbereich zu erhalten (Oberseite des Fresnel-Objektivs ist mit TOP markiert) - siehe Abb. 8.

Mehrfachzonen – optimal

Höhe: 3m

Bereich: Maximal

Neigung: 0°

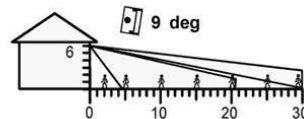
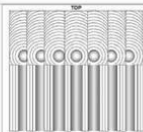


Mehrfachstrahlen

Höhe: 6m

Bereich: Maximal

Neigung: 9°

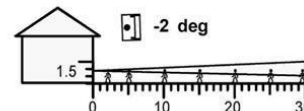


Kleintierimmunität

Höhe: 1,5m

Bereich: Maximal

Neigung: -2°



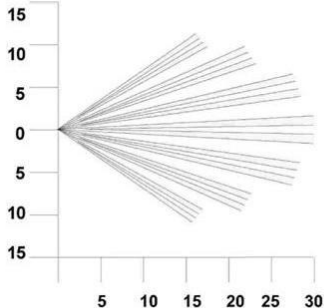
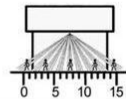
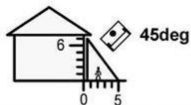
Überwachungsvorhang

Höhe: 6m

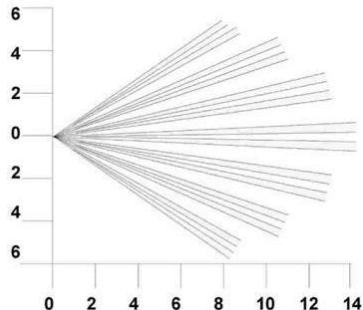
Bereich: Maximal

Neigung: 45°

Decken Sie diesen Bereich für Vorhangüberwachung ab



Strahlenraster auf maximale Reichweite eingestellt. Durch Abdecken des oberen Abschnitts wird die Reichweite auf 20 m verringert.



Strahlenraster auf minimale Reichweite eingestellt. Durch Abdecken des oberen Abschnitts wird die Reichweite auf 6 m verringert.

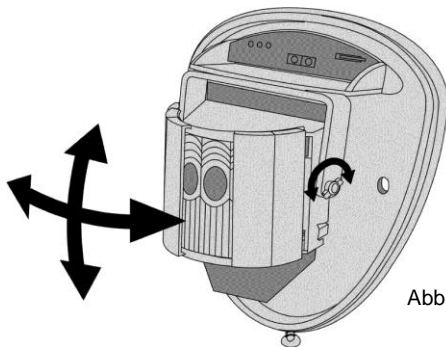


Abb. 8

Programmierung

Einlernen

Um den Funk Außenbewegungsmelder einzulernen versetzen Sie die Alarmanlage in den Einlern-Modus und betätigen Sie die Sabotagekontakte des Funk Außenbewegungsmelders. (Details dazu entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der jeweiligen kompatiblen Komponente).

Hinweis: Ein Einlernen des Melders via IR-LED ist nicht möglich!

Hinweis auf Perimeter Warnung (Secvest)

Verwenden Sie als Zonentyp „Perimeter Warnung“- Details dazu finden Sie in der Anleitung der Alarmzentrale „Secvest“.

Konfiguration

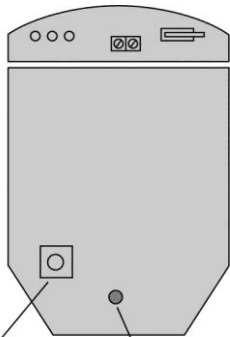
Sie können an dem Melder eine Reihe von Konfigurationen vornehmen - siehe Programmier­tabelle. Die Werkseinstellungen sind schattiert. Änderungen sind einfach möglich. Um die Werkseinstellungen wiederherzustellen, schalten Sie die Stromzufuhr des Melders ab; halten Sie danach die Programm-Taste [Abb. 9] gedrückt und führen Sie dem Melder kurzfristig Strom zu (Batterie einlegen).

Programmier­ta­belle					
Optionen	1	Reichweite in m	10	20	30
	2	Impuls­zählung*	1	2	

**IMPULSZÄHLUNG*

Anzahl von Ereignissen, die beide Sensoren erfassen müssen, bevor eine Ausgabe erfolgt.

Abb. 9



Programm-Taste
(Rückseite der Platine)

Rote LED

Ändern der Einstellungen

Zum Ändern der Einstellungen drücken Sie die Programm-Taste [Abb. 9] für die zu ändernde Option - d.h. 1 x für Reichweite und 2 x für Impulszählung. Warten Sie 4 Sekunden bis die rote LED-Anzeige erlischt. Auf der Anzeige erscheint die aktuelle Einstellung. Um die Einstellung für diese Option zu ändern, drücken Sie die Taste bis die gewünschte Einstellung erreicht ist. Die Anzeige leuchtet 2 x auf und die Änderungen werden gespeichert. (Jegliche Änderungen der Einstellungen werden im Speicher des Melders übernommen und bleiben auch bei Spannungsunterbrechung erhalten.)

Beispiel - Um die Impulszählung von der Werkseinstellung „1“ auf „2“ zu konfigurieren ...

- *Drücken Sie die Programm-Taste 2 x und lassen Sie diese dann los.*
- *Warten Sie bis die Anzeige erlischt.*
- *Die Anzeige blinkt 1 x auf um die aktuelle Einstellung zu signalisieren.*
- *Drücken Sie die Programm-Taste 2 x um auf Einstellung „2“ umzustellen und lassen Sie diese dann los.*
- *Die Anzeige blinkt 2 x als Signal dass die Option gespeichert wurde und der Melder kehrt in den Normalbetrieb zurück.*

Technische Daten

Spannungsversorgung	3 V DC, 2 x CR123A / CR17345 (inkl. Verpolschutz und „leere Batterie“ Überwachung)
„Batterie schwach“ Fehlermeldung	2,6 V nominal
Funkfrequenz	868,6625 MHz
HF-Sendeleistung	10 mW (Antenneneingang)
Erfassungsbereich	10 m, 20 m oder 30 m auswählbar
Erfassungswinkel	10° - 70°
Justierung	180° Schwenken + 90° Neigen Abdeckung zur Bereichsverkleinerung möglich - falls erforderlich. Ausrichtung nicht sichtbar aufgrund Frontabdeckung in Milchglasoptik.
Fresnel-Objektiv	28 Zonen pro Pyro-Paar, das mit Schiebern oder speziellem Abdeckband (im Lieferumfang enthalten) abgedeckt werden kann.
	absorbiert 50.000 LUX weißes Licht
PIR-Element	doppelt mit Silikon abgeschirmtes Quad-Element

Impulszählung	„1“ oder „2“ auswählbar
Temperaturkompensation	Ja (digitale Abstimmung)
Steuerung	digitaler Mikroprozessor - nichtflüchtiger Speicher.
Betriebstemperatur	- 20° C bis + 55° C (mit Alkaline-Batterien) - 30° C bis + 60° C (mit Lithium-Batterien)
Max. Luftfeuchtigkeit	durchschnittliche relative Luftfeuchtigkeit ca. 75% - nicht kondensierend
Gehäuse	Polyethylen HDPE
Schutzklasse	IP 55
Abmessungen (H x B x T)	155 x 120 x 115 mm
Gewicht	750 g netto, 880 g brutto.
Montagehöhe	variabel bis zu 6 m – optimale Höhe bei 3 m.
Sicherheitsgrad	2 (EN 50131-1: 2006)
Umweltklasse	IV (EN50131-1: 2006) – mit Lack beschichtete Elektronik
Supervisionsmeldung	Ja – ca. alle 4 min
Sabotageüberwachung	Ja (Front- und Wandabrisskontakt)

Technische Änderungen vorbehalten!

Kundendienst und Support

Endverbraucher

Bei auftretenden Fragen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder Errichter.

Fachhändler / Errichter

Informationen zum Produkt finden Sie auf unserer Website.

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
86444 Affing
Linker Kreuthweg 5
GERMANY

www.abus-sc.com

info@abus-sc.com

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 07/2017



Security Tech Germany

Funk-Außenbewegungsmelder PIR

[DE] Bedienungsanleitung 1

Wireless PIR outdoor motion detector

[UK] User manual 19

Détecteur de mouvement extérieur PIR sans fil

[FR] Notice d'utilisation..... 37

Draadloze bewegingsmelder PIR

[NL] Handleiding..... 56

Trådløs udendørs bevægelsesføler PIR

[DK] Betjeningsvejledning..... 74

Rilevatore di movimento esterno PIR senza fili

[IT] Istruzioni per l'uso 92



FUBW50022

Preface

Dear Customer,

Thank you for purchasing this wireless outdoor motion detector. In choosing our product, you now have a piece of equipment that is built according to state-of-the-art technology. These instructions contain important installation and operation information. Store these instructions in a safe place for future reference. These instructions belong to this product – bear this in mind if you pass on this product to others.

Conformity

This product complies with current domestic and European regulations. Conformity has been proven. The related certifications are available from the manufacturer on request. To maintain this status and to guarantee safe operation, it is your obligation to observe these operating instructions. If you have any questions, please contact your local specialist dealer.

Hereby, ABUS Security-Center GmbH & Co. KG declares that the radio equipment type FUBW50022 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.abus.com >> Search >> FUBW50022 >> Downloads

The Declaration of Conformity can also be obtained from the following address:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, GERMANY

Intended use



Read the notes and advice in these operating instructions carefully. If you do not follow these instructions, your guarantee claim becomes invalid. No liability can be accepted for resulting damages. No part of the product may be changed or modified in any way. Everything possible has been done to ensure that the contents of these instructions are correct. However, neither the author nor ABUS Security-Center GmbH & Co. KG can be held liable for loss or damages caused by incorrect or improper use or failure to observe the safety instructions and warnings. We reserve the right to make changes to these instructions without prior notice.

Information on the battery

The device is supplied with 3V direct current from two 3V CR123A batteries. To guarantee a long service life and avoid fire and injury, please note the following:

- Do not dispose of the batteries in domestic waste.
- The batteries must not be directly exposed to heat or sunlight, and must not be stored in a place with a very high temperature.
- The batteries must not be burned.
- The batteries must not come into contact with water.
- The batteries must not be dismantled, pierced or otherwise damaged.
- The battery contacts must not be short-circuited.

- The batteries must be kept away from small children.
- The batteries cannot be recharged.

Disposal

Disposal as per directive WEEE 2002/96 EC



The product contains valuable raw materials. At the end of its service life, dispose of the product according to the applicable legal requirements. Within the EU, the product and its accessories must be collected and disposed of separately. Devices displaying this symbol may not be disposed of as domestic waste. Please contact your dealer or dispose of the products at the local collection point for electronic waste.

Scope of delivery

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 x PIR wireless outdoor motion detector | 1 x Allen key |
| 2 x 3V CR123/CR17345 lithium batteries | 1 x special plastic tool |
| 1 x wall adapter for anti-removal wall contact | 1 x user guide |
| 1 x sticker (long/medium beam mask) | 2 x diaphragms (sliding shutters) |
| 1 x mounting material with drilling template | |
| 2 x spare clamping feet for anti-removal wall contact | |

Features

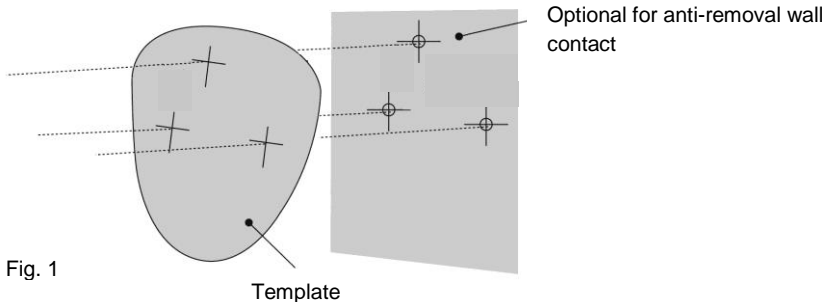
This wireless outdoor motion detector works with two independent passive infrared detectors which are fitted in a special housing for outdoor use. Both sensors have to trigger before the detector sets off an alarm. This high-precision, reliable detector is designed for using in alarm systems. The pulse counter and the detection range (from 10 to 30 metres) can be configured. It also has a lid tamper and anti-removal wall contact. In the housing, the sensor can be tilted by 180° and rotated 90°. This enhances outdoor surveillance performance and ensures extremely precise detection by the sensor. The PCB has an acrylic coating. The high-quality, shock-resistant housing is made of polythene and has a UV-hardened, translucent front panel which protects the sensor from rain and the effects of the environment. The combination of precision electronics, digital white light filters and double shielding prevents false alarms caused by sunlight or any other interference.

The design of the outdoor motion detector has an attractive professional look – the alignment of the sensor cannot be seen.

Installation

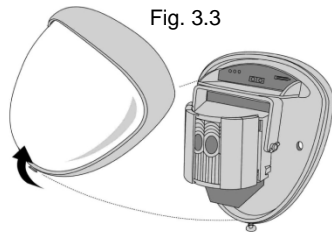
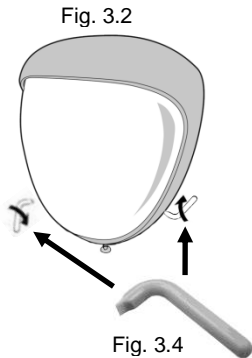
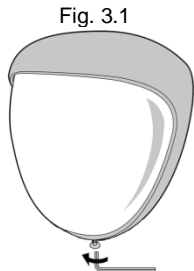


Do not bend or touch the antenna when installing.



When mounting the device, make sure that moisture does not get into the housing interior as this could cause permanent damage. Use the template provided for drilling the holes for the two fixing screws and the anti-removal wall contact (if required). [See Fig. 1 and 2].

Note: For uneven walls we recommend using the adapter for the anti-removal wall contact. Remove the front cover of the sensor by unscrewing the Allen screw using the Allen key provided. [Fig. 3.1] The cover can then be swung down out of its groove and lifted off. [Abb. 3.3] If this is not possible, use the special plastic tool provided in the scope of delivery [Fig. 3.4] to loosen the cover by carefully levering sideways to the left and right without damaging it. [Fig. 3.2]



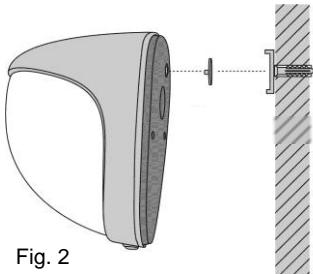


Fig. 2

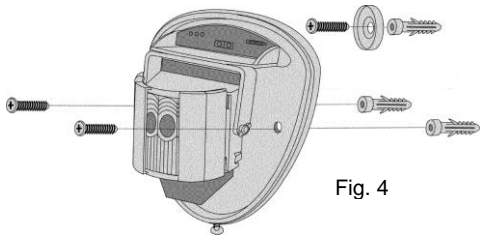


Fig. 4

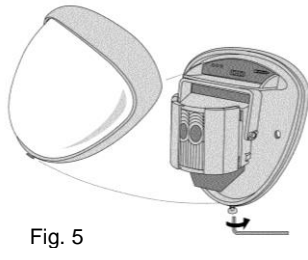


Fig. 5

Screw the device to the wall and make sure that the anti-removal wall contact is positioned correctly and the switch is closed. [Fig. 4]. For mounting, two spare clamping feet are provided. One is 1 mm, the other one is 2 mm away from the original one. This plug connection can be removed by gently pulling the pin. [Fig. 2] When changing the electronic module, always make sure that the LED is facing forwards to ensure the sensor is aligned correctly. [See section "Aligning and masking"]

When the detector is correctly positioned and installed, replace the front cover and lock it as shown. [Fig. 5]

Walk test

The range of the detector increases without the front cover on. This is why it must be replaced for aligning the sensor correctly and for testing the outputs. Adjust the range using the following table and pan and tilt the lens module over the area to record the entire space. Press the program button to light up the red display and the pulse counter is set to 1 automatically. The device can now be aligned. The red display on the outdoor motion detector lights up with any detection. This test module is terminated automatically 5 minutes after the last detection. You can also disconnect the power supply and start the test module again.

Aligning and masking

In the outdoor motion detector, the multifunctional lens produces 7 long range beams and a curtain of 7 beams at medium to short range. Movements across the beams provide the best response and the largest detection range, while movements in the direction of the detector have a weaker performance result. The device detects temperature changes and movements in the beam grid; therefore objects such as trees, bushes, ponds, heat exchange from air-conditioners and animals need to be taken into account when positioning the detector. The detector module has two sliding panels to reduce the scanning angle. Additional diaphragms are supplied to restrict the beam grid even more (for example if a minimum scanning angle of 10° is required).

The diaphragms are attached on the panning/tilting module, as shown in Fig.7. Each section of the detector lens covers a grid area of approx. 10°. [Fig. 7]

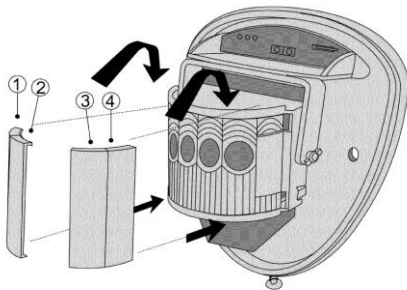


Fig. 7

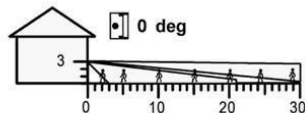
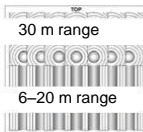
If you attach the detector so that adjacent areas are also included in the surveillance area, turn the module and mask the beams horizontally or vertically which fall outside the area to be monitored. To do this use the stickers supplied (long/medium beam mask) on the flat back of the lens – see the picture on the next page. When changing the lens, always observe the correct position to keep the required detection range (marked TOP on top of the Fresnel lens) – see Fig.8.

Multiple zones – optimum

Height: 3 m

Range: Maximum

tilting: 0°

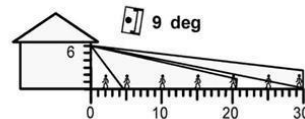
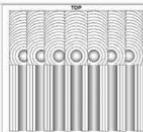


Multiple beams

Height: 6 m

Range: Maximum

tilting: 9°

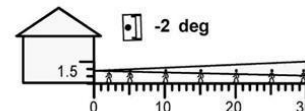
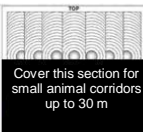


Immune to small animals

Height: 1.5 m

Range: Maximum

tilting: -2°



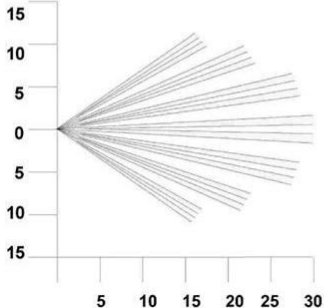
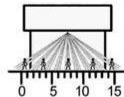
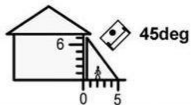
Surveillance curtain

Height: 6 m

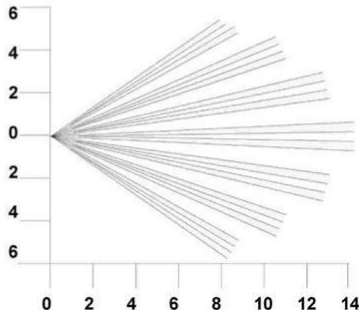
Range: Maximum

tilting: 45°

Cover this area for
curtain surveillance



Beam grid set to maximum range. By covering the upper section, the range is reduced to 20 m.



Beam grid set to minimum range. By covering the upper section, the range is reduced to 6 m.

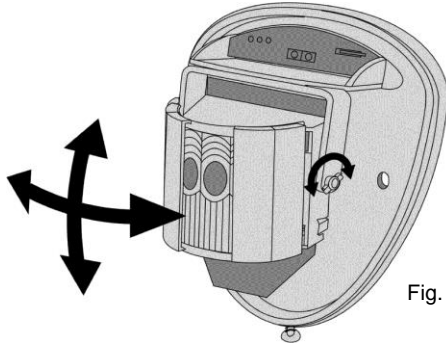


Fig. 8

Programming

Teaching

To teach the wireless outdoor motion detector, set the alarm system to learning mode and press the tamper contact of the wireless outdoor detector. (Refer to the details in the user guide for the compatible component).

Note: Teaching the detector via IR LED is not possible.

Note on the perimeter warning (Secvest)

Use the “perimeter warning” as the zone type – for more details refer to the instructions for the “Secvest” alarm panel.

Configuration

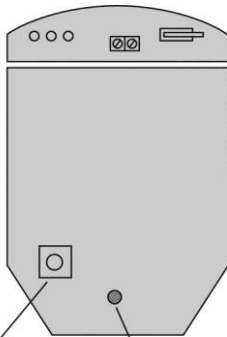
You can set several configurations on the detector – see the programming table. The default settings are shaded. Changes can be easily made. To restore the default settings, switch off the power supply to the detector; then hold down the program button [Fig. 9] and connect the power supply again (insert battery).

Programming table					
Options	1	Range in m	10	20	30
	2	Pulse counter*	1	2	

*PULSE COUNTER

Number of events which both sensors must detect before an output occurs.

Fig. 9



Program button
Red LED
(backside of the PCB)

Changing the settings

To change the settings, press the program button [Fig. 9] for the option to change – i.e. 1 x for range and 2 x for pulse counter. Wait 4 seconds until the red LED display goes out. The current setting appears on the display. To change the setting for this option, press the button until you reach the required setting. The display lights up two times and the changes are saved. (All changes made to the settings are transferred to the memory of the detector and remain there even if the power supply is interrupted.)

Example – To configure the pulse counter from the default setting “1” to “2” ...

- Press the program button two times and then release.
- Wait until the display goes out.
- The display flashes once to indicate the current setting.
- Press the program button two times to change to setting “2” and then release.
- The display flashes two times to indicate that the option has been saved and the detector returns to normal mode.

Technical data

Power supply	3 V DC, 2 x CR123A/CR17345 (including reverse polarity protection and “empty battery” monitoring)
„low battery“ error message	2,6 V nominal
Wireless frequency	868.6625 MHz
HF transmission power	10 mW (antenna input)
Detection area	10 m, 20 m or 30 m can be selected
Detection angle	10°–70°
Adjustment	180° panning + 90° tilting Covering is possible for reducing the area – if required. Alignment is not visible due to front cover with frosted glass lock.
Fresnel lens	28 zones per Pyro pair that can be covered with shutters or special covering tape (available in scope of delivery).
	Absorbs 50,000 LUX white light
PIR element	Double-layered silicone shielded quad element
Pulse counter	1 or 2 can be selected

Temperature compensation	Yes (digital tuning)
Control	Digital microprocessor – non-volatile memory.
Operating temperature	- 20 °C to + 55 °C (with alkaline batteries) - 30 °C to + 60 °C (with lithium batteries)
Max. humidity	Average relative humidity approx. 75% – non-condensing
Housing	Polyethylene HDPE
Protection class	IP 55
Dimensions (HxWxD)	155 x 120 x 115 mm
Weight	750 g net, 880 g gross.
Mounting height	Variable up to 6 m – optimum height at 3 m.
Security level	2 (EN 50131-1: 2006)
Environment class	IV (EN 50131-1: 2006) – with varnish-coated electronics
Supervision monitoring	Yes – approx. every 4 minutes
Tamper monitoring	Yes (anti-removal front and wall contact)

The manufacturer reserves the right to make technical modifications at any time.

Customer service and support

End consumer

Please consult your dealer or installer if you have any questions.

Dealer/installer

Consult our website for product information.

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
86444 Affing
Linker Kreuthweg 5
GERMANY

www.abus-sc.com

info@abus-sc.com

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 07/2017



Security Tech Germany

Funk-Außenbewegungsmelder PIR

[DE] Bedienungsanleitung 1

Wireless PIR outdoor motion detector

[UK] User manual 19

Détecteur de mouvement extérieur PIR sans fil

[FR] Notice d'utilisation 37

Draadloze bewegingsmelder PIR

[NL] Handleiding 56

Trådløs udendørs bevægelsesføler PIR

[DK] Betjeningsvejledning 74

Rilevatore di movimento esterno PIR senza fili

[IT] Istruzioni per l'uso 92



FUBW50022

Préface

Cher client, chère cliente,

Vous venez d'acheter un détecteur de mouvement extérieur sans fil et nous vous en remercions. Ce produit a été fabriqué selon les règles de l'art actuelles. La présente notice d'utilisation comporte des recommandations importantes pour la mise en service et la manipulation du produit. Nous vous prions de bien vouloir conserver cette notice afin de pouvoir la consulter à tout moment. La notice d'utilisation fait partie intégrante du produit – en cas de revente du produit, elle doit être transmise au nouvel acquéreur.

Conformité

Ce produit est conforme aux exigences des différentes directives européennes et nationales actuellement en vigueur. La conformité de ce produit a été prouvée. Les déclarations et documents correspondants sont consultables auprès du fabricant. Afin de préserver la conformité du produit et de prévenir les risques liés à la manipulation du produit, nous vous demandons de respecter les recommandations de cette notice d'utilisation. Si vous souhaitez obtenir plus de renseignements, veuillez contacter l'un de nos revendeurs spécialisés.

Le soussigné, ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type FUBW50022 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.abus.com
>> Recherche >> FUBW50022 >> Downloads

La déclaration de conformité peut également être demandée à l'adresse suivante :

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, GERMANY

Pour une utilisation conforme



Nous vous prions de bien vouloir suivre les remarques et les consignes de la notice d'utilisation. En cas de non-respect de ces consignes, la garantie du produit ne sera pas applicable. La société ne saurait être tenue responsable des dommages consécutifs ou indirects. Une modification ou une transformation de la structure d'une quelconque partie de ce produit n'est pas autorisée. Nous avons mis le plus grand soin dans la rédaction de cette notice afin d'assurer l'exactitude de son contenu. La société ABUS Security-Center GmbH & Co. KG ni la société éditrice ne sauraient être tenues responsables d'un éventuel sinistre ou dommage résultant d'une utilisation non conforme, d'une utilisation non autorisée et/ou d'une utilisation qui ne tiendrait pas compte des consignes de sécurité et des remarques contenues dans la notice d'utilisation. Le contenu de cette notice d'utilisation peut être modifié sans avis préalable.

Batteries

L'appareil est alimenté en courant continu via deux batteries 3V CR123A. Pour prolonger la durée de vie des batteries, et éviter tout incendie et tout préjudice corporel, veuillez respecter les consignes ci-après :

- Ne jetez pas les batteries à la poubelle
- Les batteries ne doivent pas être exposées directement à une source de chaleur ou un rayonnement solaire; elles ne doivent pas être stockées à des températures élevées.
- Ne jetez pas les batteries au feu.
- Veillez à ce que les batteries ne n'entrent pas en contact avec de l'eau.
- Les batteries ne doivent pas être démontées; elles ne doivent pas être percées et ne doivent pas être endommagées.
- Les contacts des batteries ne doivent pas être court-circuités.
- Veillez à ce que les batteries soient hors de portée des enfants en bas-âge.
- Les batteries ne sont pas rechargeables.

Contenu de la livraison

- 1 détecteur de mouvement extérieur PIR sans fil
- 2 batteries lithium 3V CR123/CR17345
- 2 pieds de serrage de réserve pour le capteur d'arrachement du détecteur
- 1 notice d'utilisation
- 1 adaptateur mural pour le capteur d'arrachement du détecteur
- 1 Matériel d'installation avec gabarit de perçage
- 1 autocollant (Long/Medium Beam Mask)
- 1 Outillage spécifique en plastique
- 2 obturateurs
- 1 clé six pans

Élimination des déchets

L'élimination des déchets se fait selon la Directive WEEE 2002/96 CE.



Le produit contient des matériaux qui peuvent être recyclés. Lorsque le produit arrive en fin de vie, veillez à ce qu'il soit retiré du circuit selon les dispositions légales en vigueur. Au sein de l'Union européenne, le produit et ses accessoires doivent être collectés puis recyclés séparément. Les appareils munis de ce symbole ne doivent pas être jetés à la poubelle. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou déposez-les dans les points de collecte de matériel électrique de votre commune.

Caractéristiques

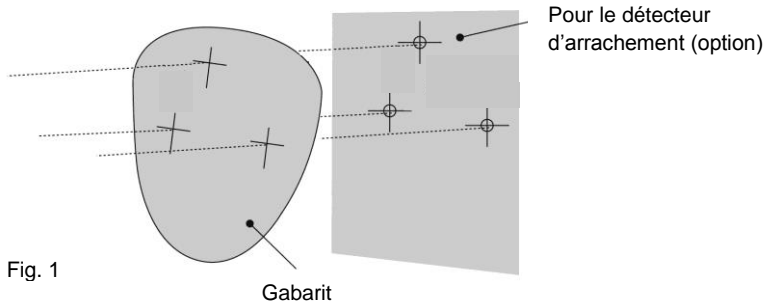
Ce détecteur de mouvement extérieur sans fil fonctionne avec deux détecteurs infrarouges passifs ; ces détecteurs sont intégrés dans un boîtier spécifique à une utilisation extérieure. Les deux capteurs doivent se déclencher avant que le détecteur ne déclenche l'alarme. Ce détecteur fiable et extrêmement précis a été conçu pour être utilisé avec des systèmes d'alarme. Il est possible de configurer le nombre d'impulsions et la portée du détecteur (de 10 à 30 mètres). Il est également équipé d'un détecteur antisabotage au niveau du couvercle et d'un détecteur d'arrachement mural. Le capteur peut pivoter à 180° et être incliné à 90° à l'intérieur du boîtier. Cela accroît les performances de la surveillance extérieure et garantit l'extrême précision du capteur. La platine possède un revêtement acrylique. Le boîtier est en polyéthylène ; il résiste aux chocs, le couvercle frontal est translucide et résistant aux UV, le capteur est à l'abri de l'humidité et protégé contre les intempéries. Les composants électroniques de pointe utilisés, combinés à des filtres numériques de lumière blanche et à un double blindage, empêchent le déclenchement de fausses alarmes pouvant résulter de la lumière du soleil ou d'autres sources de perturbation.

Les lignes du détecteur de mouvement extérieur sont esthétiques, son rendement professionnel – il est impossible de voir l'orientation du capteur au sein du détecteur.

Montage



Ne pas toucher ni déformer l'antenne lors du montage.



Lors du montage, il faut veiller à ce que l'intérieur du boîtier reste à l'abri de l'humidité, l'humidité pouvant endommager l'appareil de façon durable. Percez les 2 trous de fixation et le trou pour le détecteur d'arrachement (si souhaité) à l'aide du gabarit de perçage qui vous a été fourni. [Voir fig. 1 et 2].

Remarque : Si les murs ne sont pas droits, nous vous recommandons d'utiliser l'adaptateur pour fixer le détecteur d'arrachement. Retirez le couvercle du détecteur en desserrant la vis 6 pans à l'aide de la clé six pans (comprise dans la livraison). [fig. 3.1] Le couvercle peut alors être facilement retiré du support. [fig. 3.3] Si cela ne devait pas être le cas, utilisez l'outil en plastique fourni spécialement avec le produit [fig. 3.4]. Retirez le couvercle en le soulevant délicatement (à gauche et à droite) sans l'endommager. [fig. 3.2]

Fig. 3.1

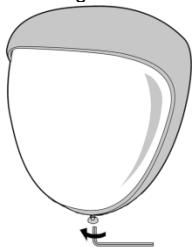


Fig. 3.2

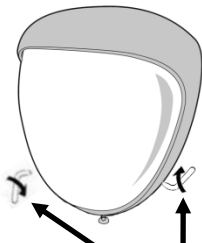


Fig. 3.3

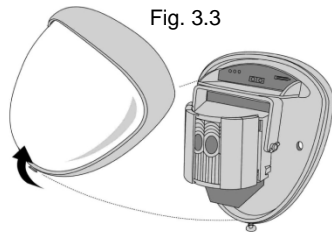
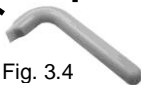


Fig. 3.4



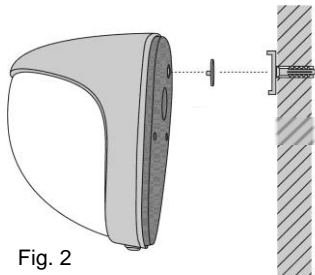


Fig. 2

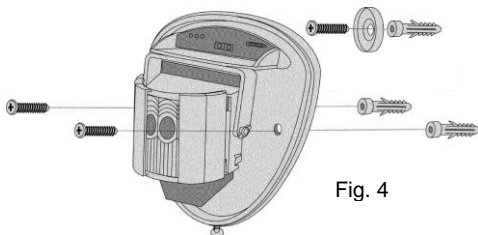


Fig. 4

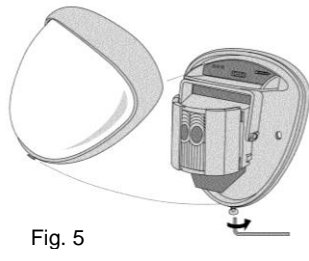


Fig. 5

Fixez l'appareil sur le mur. Vérifiez que le détecteur d'arrachement est bien positionné et que le commutateur est fermé. [Fig. 4] Pour le montage, deux pieds de serrage sont fournis en réserve. L'un à 1 mm de plus, l'autre 2 mm de plus que celui dont l'appareil est muni en sortie d'usine. En tirant délicatement, vous pouvez retirer l'installation de la cheville. [fig. 2] En cas de remplacement du module électronique, vérifiez toujours que la LED est positionnée vers l'avant ; cela permet d'assurer le bon positionnement du capteur.

[voir « Orienter & masquer »]

Lorsque l'installation et le positionnement du capteur ont été réalisés comme il se doit, remettez le couvercle en place et fixez-le en suivant les instructions du schéma. [fig. 5]

Tester le fonctionnement

La portée du capteur se trouve augmentée sans la présence du couvercle. C'est pour cette raison que le couvercle doit être en place pour bien positionner le capteur et pour vérifier les signaux de sortie. Réglez la portée à l'aide du tableau suivant, tournez et inclinez l'objectif sur toute la plage de manière à la couvrir entièrement. Lorsque vous appuyez sur la touche Programme, le voyant rouge s'allume et le nombre d'impulsions est automatiquement fixé sur « 1 ». Vous pouvez à présent procéder au réglage de l'appareil. Le voyant rouge du détecteur de mouvement extérieur s'allume lors de chaque réglage. Le mode test s'arrête automatiquement 5 minutes après que le dernier réglage a été effectué. Le cas échéant, coupez l'alimentation électrique et rétablissez le mode test.

Orienter et masquer

L'objectif multifonction génère au sein du détecteur de mouvement extérieur 7 faisceaux de longue portée et un rideau de 7 faisceaux de moyenne à petite portée. Les déplacements qui se font dans le sens contraire des faisceaux obtiennent la meilleure réponse, la plage de détection est également plus grande ; les mouvements qui se font en direction du détecteur ont quant à eux un résultat plus faible. L'appareil détecte les variations de température et les déplacements qui surviennent dans le faisceau ; il est donc important de tenir compte des différents éléments (arbres, buissons, étangs, échangeurs thermiques de climatiseurs, animaux, etc.) lors de l'orientation du détecteur. Le module détecteur possède deux clapets coulissants permettant de réduire l'angle de balayage. Des obturateurs supplémentaires sont fournis afin de délimiter mieux encore le faisceau de détection (pour créer par ex. un angle de balayage d'au moins 10 degrés).

Les obturateurs sont placés sur le module de rotation/d'inclinaison comme indiqué en fig. 7. Chaque partie de l'objectif du détecteur couvre un faisceau d'environ 10°. [fig. 7]

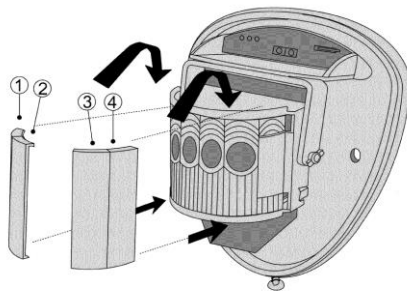
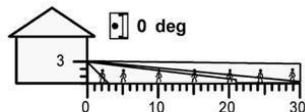
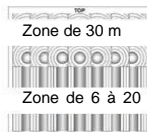


Fig. 7

Si des terrains adjacents se trouvent dans la zone de détection de votre détecteur, tournez le module et obturez les faisceaux horizontalement ou verticalement selon les zones devant être couvertes par le détecteur. Veuillez pour cela positionner les autocollants fournis à cet effet (Long/Medium Beam Mask) sur la face arrière de l'objectif – voir graphique du bas sur la page ci-après. Lors du remplacement de l'objectif, veuillez toujours à ce que celui-ci soit positionné de façon à couvrir la zone de détection souhaitée (la partie supérieure de l'objectif de Fresnel est marquée par TOP) – voir fig. 8.

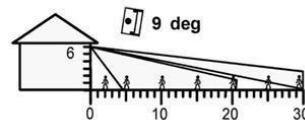
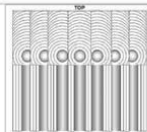
Multizone (solution optimale)

Hauteur : 3 m
Zone : maximale
Inclinaison : 0°



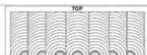
Multifaisceaux

Hauteur : 6 m
Zone : maximale
Inclinaison : 9°

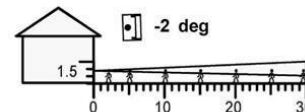


Compatible avec animaux domestiques

Hauteur : 1,5 m
Zone : maximale
Inclinaison : -2°



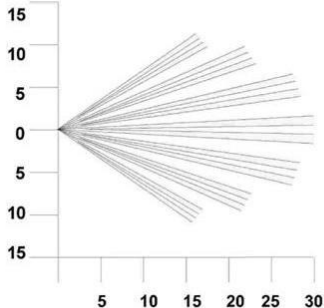
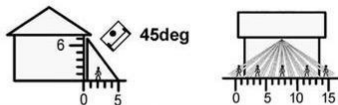
Couvrez cette zone pour créer des couloirs pour animaux domestiques (jusqu'à 30 m)



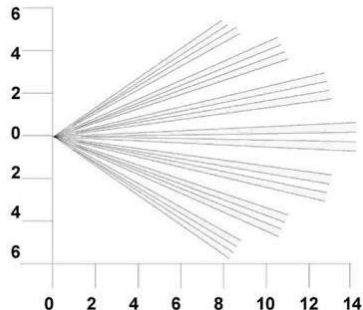
Surveillance de devanture

Hauteur : 6 m
Zone : maximale
Inclinaison : 45°

Couvrez cette zone pour surveiller votre devanture



Faisceaux de détection réglés pour une portée maximale. En recouvrant la partie supérieure, la portée est réduite à 20 m.



Faisceaux de détection réglés pour une portée minimale. En recouvrant la partie supérieure, la portée est réduite à 6 m.

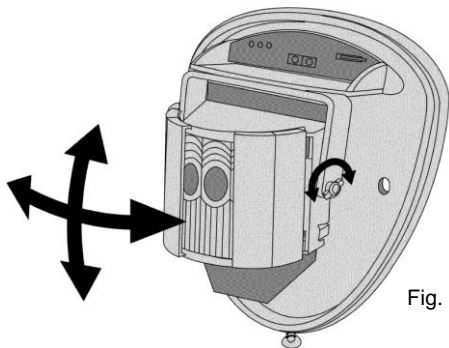


Fig. 8

Programmation

Paramétrage

Pour configurer le détecteur de mouvement extérieur, le système d'alarme doit se trouver en mode Paramétrage ; appuyez ensuite sur les capteurs de sabotage du détecteur de mouvement extérieur. (Pour plus d'informations, veuillez consulter les notices d'utilisation des différents produits pouvant être utilisés avec le détecteur).

Remarque : il est impossible de configurer le détecteur via les LED IR.

Remarque sur la zone à surveiller (Secvest)

Utilisez « Perimeter Warnung » pour configurer la zone à surveiller – pour plus d'informations, consultez la notice de la centrale d'alarme « Secvest ».

Configuration

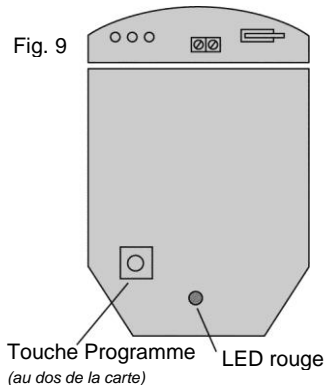
Le détecteur de mouvement peut subir toute une série de configurations – voir tableau de programmation. Les réglages par défaut sont représentés sur fond gris. Les modifications sont faciles à effectuer. Si vous souhaitez rétablir les réglages par défaut, coupez l'alimentation électrique du détecteur ; appuyez ensuite sur la touche Programme [fig. 9] et alimentez brièvement le détecteur en électricité (insérer batterie).

Tableau de programmation					
Options	1	Portée en m	10	20	30
	2	Nombre d'impulsions*	1	2	

* NOMBRE D'IMPULSIONS

Nombre d'événements que les deux capteurs doivent saisir avant qu'un signal de détection ne soit émis.

Fig. 9



Modifier les réglages

Pour modifier les paramètres, appuyez sur la touche Programme [fig. 9] selon l'option à modifier – c'est-à-dire 1 x pour la portée et 2 x pour le nombre d'impulsions. Patientez 4 secondes jusqu'à ce que le voyant rouge s'éteigne. La configuration actuelle est alors affichée. Pour modifier le réglage de cette option, appuyez sur la touche jusqu'à ce que l'option souhaitée s'affiche. Le voyant s'allume 2 x, les modifications sont alors enregistrées. (Le détecteur stocke toutes les modifications effectuées au niveau de la configuration ; elles sont conservées même en cas de coupure de courant)

Exemple – Pour changer la configuration du nombre d'impulsions, pour passer de 1 à 2, il faut :

- *Appuyer 2 x sur la touche Programme puis lâchez la touche.*
- *Patiencez jusqu'à ce que l'affichage s'éteigne.*
- *Le voyant clignote 1 x, la configuration actuelle s'affiche.*
- *Appuyez 2 x sur la touche Programme pour passer à 2 puis lâchez la touche.*
- *Le voyant clignote 2 x pour indiquer que l'option a été enregistrée, puis le détecteur repasse en mode de fonctionnement normal.*

Données techniques

Alimentation en courant	3 V CC, 2 x CR123A/CR17345 (protection contre les inversions de polarité, indicateur « niveau de charge »)
Foutmelding 'batterijbijn leeg'	2,6 V nominal
Fréquence radio	868,6625 MHz
Puissance d'émission HF	10 mW (entrée antenne)
Plage de détection	Au choix : 10 m, 20 m ou 30 m
Couverture angulaire	10° - 70°
Calibrage	Rotation : 180°, inclinaison : 90° Il est possible d'obtenir l'objectif pour rétrécir la zone de détection L'orientation du détecteur est invisible grâce à l'aspect du couvercle (verre laiteux)
Objectif de Fresnel	28 zones par paire-pyro, chaque paire peut être recouverte à l'aide d'obturateurs ou d'autocollants spécifiques (compris dans la livraison)
	Absorbe 50 000 lux de lumière blanche
Composant PIR	Composant Quad protégé par une double couche de

	silicone
Nombre d'impulsions	Au choix : 1 ou 2
Compensation thermique	Oui (réglage numérique)
Commande	Microprocesseur numérique – mémoire non volatile
Température de fonctionnement	- 20 °C à + 55 °C (avec piles alcalines) - 30 °C à + 60 °C (avec piles lithium)
Humidité relative	L'humidité relative moyenne est d'env. 75 % – sans condensation
Boîtier	Polyéthylène HDPE
Indice de protection	IP 55
Dimensions (h x l x p)	155 x 120 x 115 mm
Poids	750 g net, 880 g brut
Hauteur de montage	Variable jusqu'à 6 m, hauteur optimale à 3 m
Niveau de sécurité	2 (norme européenne EN 50131-1: 2006)
Classe environnementale	IV (norme européenne EN 50131-1: 2006) – composants électroniques vernis
Message supervision	Oui – environ toutes les 4 min
Surveillance antisabotage	Oui (détecteur d'arrachement, frontal et mural)

Sous réserve de modifications techniques

Service après-vente et support

Consommateur final

En cas de questions, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à votre installateur.

Revendeur spécialisé/Installateur

Pour obtenir plus d'informations sur le produit, rendez-vous sur notre site Internet.

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
86444 Affing
Linker Kreuthweg 5
GERMANY

www.abus-sc.com
info@abus-sc.com

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 05/2017



Security Tech Germany

Funk-Außenbewegungsmelder PIR

[DE] Bedienungsanleitung 1

Wireless PIR outdoor motion detector

[UK] User manual 19

Détecteur de mouvement extérieur PIR sans fil

[FR] Notice d'utilisation..... 37

Draadloze bewegingsmelder PIR

[NL] Handleiding..... 56

Trådløs udendørs bevægelsesføler PIR

[DK] Betjeningsvejledning..... 74

Rilevatore di movimento esterno PIR senza fili

[IT] Istruzioni per l'uso 92



FUBW50022

Voorwoord

Geachte klant,

We bedanken u voor de aankoop van deze draadloze bewegingsmelder voor buiten. Met dit toestel heeft u een product gekocht dat met de allernieuwste techniek is gebouwd. Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke aanwijzingen voor de ingebruikname en bediening. Bewaar de gebruikershandleiding zodat u deze later nog eens kunt raadplegen! Deze gebruikershandleiding hoort bij het product. Houd daar rekening mee wanneer u dit product doorgeeft aan derden.

Conformiteit

Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit werd aangetoond. De betreffende verklaringen en documenten zijn bij de fabrikant gedeponeerd. Om deze toestand te behouden en een veilig gebruik te garanderen, dient u als gebruiker deze gebruikershandleiding in acht te nemen! Als u vragen heeft, neem dan a.u.b. contact op met uw speciaalzaak.

Hierbij verklaar ik, ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, dat het type radioapparatuur FUBW50022 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

www.abus.com >> zoekterm >> FUBW50022 >> Downloads

De conformiteitsverklaring kunt u ook aanvragen via het onderstaande adres:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, GERMANY

Beoogd gebruik



Neem de instructies en aanwijzingen in deze gebruikershandleiding in acht! Als u zich niet aan deze gebruikershandleiding houdt, vervalt uw aanspraak op garantie! We aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Het gehele product mag niet gewijzigd of omgebouwd worden. Er is alles aan gedaan om ervoor te zorgen dat de inhoud van deze gebruikershandleiding correct is. De schrijver en/of ABUS Security-Center GmbH & Co. KG kunnen echter geen aansprakelijkheid aanvaarden voor verlies of schade, die door onjuiste bediening, oneigenlijk gebruik of door het niet in acht nemen van de veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen zijn veroorzaakt. De inhoud van deze gebruikershandleiding kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Aanwijzingen over de batterij

Het toestel wordt gevoed met 3V gelijkspanning uit twee 3 V CR123A-batterijen. Om een lange levensduur te garanderen en brand en verwondingen te voorkomen, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- Gooi de batterijen niet bij het huishoudelijke afval
- De batterijen mogen niet direct aan een warmtebron of zonlicht worden blootgesteld en niet op een plaats met een zeer hoge temperatuur worden bewaard.
- De batterijen mogen niet verbrand worden.

- De batterijen mogen niet met water in aanraking komen
- De batterijen mogen niet uit elkaar gehaald, aangestoken of beschadigd worden.
- De batterijcontacten mogen niet kortgesloten worden.
- De batterijen mogen niet in de handen van kleine kinderen terechtkomen.
- De batterijen is niet heroplaadbaar.

Afvoer

Afvoer volgens richtlijn WEEE 2002/96 EG



Dit product bevat waardevolle grondstoffen. Voer het product aan het einde van de levensduur af volgens de geldende wettelijke bepalingen. Het product samen met de accessoires moet binnen de EU verzameld en apart afgevoerd worden. Toestellen die zo gemarkeerd zijn, mogen niet met het gewone huisvuil meegegeven worden. Neem contact op met uw distributeur of breng de producten naar het gemeentelijke verzamelpunt voor elektrisch afval.

Leveringsomvang

1 x draadloze bewegingsmelder voor buit PIR	1 x inbussleutel
2 x 3V CR123/CR17345 lithium-batterij	1 x gebruikershandleiding
2 x reserve-klemvoeten voor wandlostrekcontact	1 x montage materiaal incl. boorsjabloon
1 x wandadapter voor wandlostrekcontact	2 x afdekkingen (schuifkleppen)
1 x sticker (long/medium beam mask)	
1 x speciaal gereedschap van kunststof	

Kenmerken

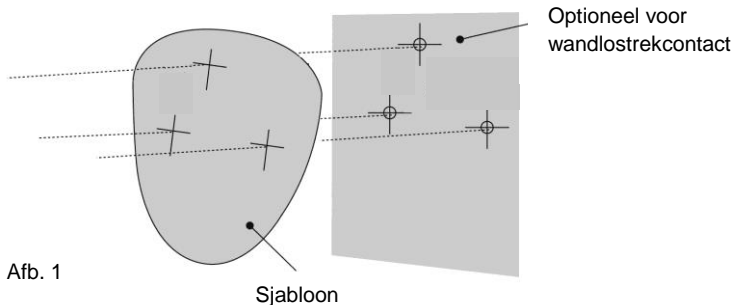
Deze draadloze bewegingsmelder voor buiten werkt met twee onafhankelijke, passieve infrarood-detectoren in een behuizing die geschikt is voor het gebruik buiten. Beide sensoren moeten activeren voordat de detector een alarmsignaal afgeeft. Deze nauwkeurige en betrouwbare melder is ontworpen voor het gebruik in alarmsystemen. De impulstelling en het detectiebereik (van 10 tot 30 meter) kunnen worden geconfigureerd. Bovendien beschikt de melder over een dekselsabotage- en wandlostrekcontact. In de behuizing kan de sensor 180° worden gedraaid en 90° worden gebogen. Hierdoor wordt het prestatievermogen van de bewegingsmelder verhoogd en wordt een zeer nauwkeurige detectie van de sensor gegarandeerd. De printplaat is voorzien van acrylcoating. De hoogwaardige, slagvaste behuizing bestaat uit polyethyleen en bevat een uv-bestendige, licht doorlatende frontafdekking waardoor de sensor beschermd is tegen water en milieu-invloeden. De combinatie van precisie-elektronica, digitale witlichtfilters en een dubbele afdekking voorkomt valse alarmen door zonlicht of andere storingsbronnen.

De bewegingsmelder voor buiten heeft een aantrekkelijk, professioneel design, waarbij de afstelling van de sensor niet te zien is.

Montage

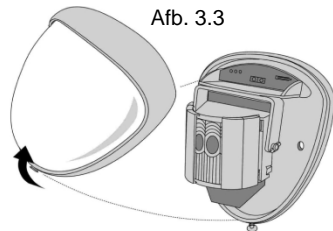
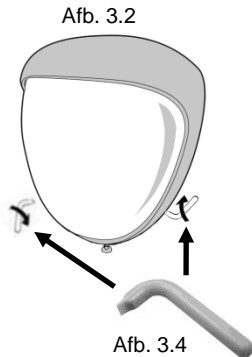
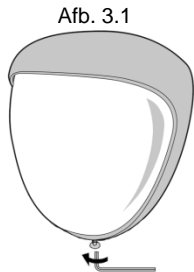


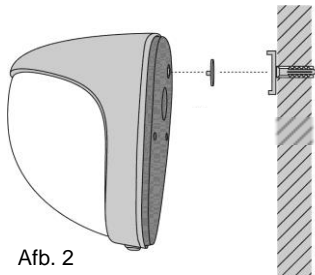
Antenne bij de montage niet aanraken en in geen geval buiten!



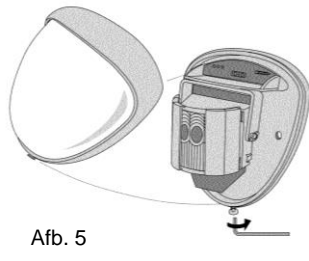
Bij de montage moet erop worden gelet dat er geen vocht in de behuizing terechtkomt, omdat het toestel daardoor onherstelbaar kan beschadigen. Boor met behulp van de meegeleverde sjabloon de gaten voor de twee bevestigingsschroeven en het wandlofstrekcontact (indien dit wordt gebruikt). [Zie afb. 1 en 2].

Aanwijzing: Bij niet vlakke wanden adviseren wij de adapter voor het wandlostrekcontact te gebruiken. Verwijder de frontafdekking van de melder door de inbusbout met behulp van de meegeleverde inbussleutel te verwijderen. [Afb. 3.1] De afdekking kan dan van onderen uit de groef worden geklikt en naar boven toe worden afgenomen. [Afb. 3.3] Als dit niet mogelijk is, gebruikt u het meegeleverde speciale gereedschap van kunststof [afb. 3.4] om de afdekking los te maken door deze voorzichtig eruit te wrikken (zijwaarts rechts en links), zonder de afdekking daarbij te beschadigen. [Afb. 3.2]

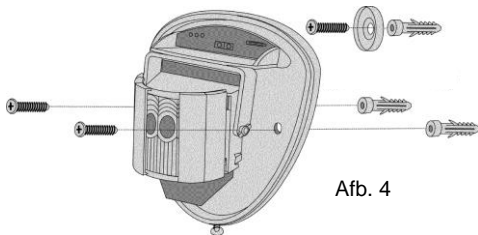




Afb. 2



Afb. 5



Afb. 4

Schroef het toestel aan de wand en zorg ervoor dat het wandlostromcontact correct gepositioneerd en de schakelaar gesloten is. [Afb. 4]. Voor de montage worden twee klemvoeten als reserve meegeleverd. Eén daarvan is 1 mm verder, de andere 2 mm verder als de oorspronkelijk opgestoken klemvoet. Deze connector kan worden verwijderd door hem voorzichtig van de pen te trekken. [Afb. 2] Zorg er bij het vervangen van de elektronikamodule altijd voor dat de led naar voren wijst. Zo weet u zeker dat de sensor correct is

afgesteld. [Zie paragraaf „Afstellen en afdekken”]

Als de detector correct uitgelijnd en geïnstalleerd is, plaatst u de frontafdekking weer terug en vergrendelt deze op de afgebeelde wijze. [Afb. 5]

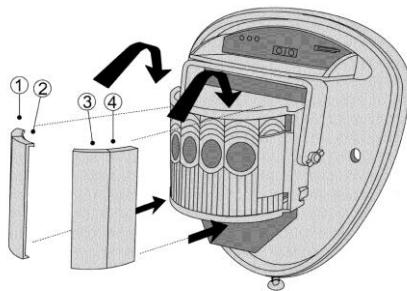
Functietest

Het bereik van de detector wordt zonder de frontafdekking verhoogd. Daarom moet deze bij het afstellen van de sensor en bij het controleren van de uitgangen aangebracht zijn. Pas het bereik aan de hand van de onderstaande tabel aan. Draai en buig het objectief over het bereik om het volledige bereik te detecteren. Door het indrukken van de programmatoets gaat de rode indicatie branden en wordt impulstelling „1” automatisch vastgelegd. Het apparaat kan nu worden afgesteld. De rode indicatie op de bewegingsmelder gaat bij iedere detectie branden. De testmodus wordt 5 minuten na de laatste detectie automatisch afgebroken. Wanneer de testmodus niet afgebroken wordt, dient u de stroomtoevoer te onderbreken en de testmodus opnieuw te starten.

Afstellen en afdekken

Het multifunctionele objectief genereert in de bewegingsmelder 7 stralen met een lang bereik en een gordijn van 7 stralen met een gemiddeld tot kort bereik. Bewegingen loodrecht op de stralen geven het beste resultaat en het grootste detectiebereik, terwijl bewegingen naar de melder toe een zwakker resultaat tot gevolg hebben. Het toestel detecteert temperatuurveranderingen en bewegingen in het stralenraster. Daarom moet er bij de plaatsing van de melder rekening worden gehouden met objecten zoals bomen, struiken, vijvers, warmtewisselaars van airconditioners en dieren. De melder bevat twee schuifkleppen om de aftasthoek te verkleinen. Om het stralenraster nog verder te beperken worden extra kleppen meegeleverd (bijv. wanneer een minimale aftasthoek van 10 graden nodig is).

De kleppen worden op de module aangebracht zoals weergegeven in afb. 7. Ieder stuk dekt een rasterbereik van ca. 10° af. [Afb. 7]



Afb. 7

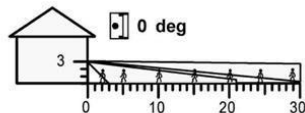
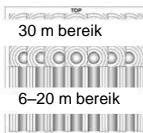
Als u de melder zo aanbrengt dat ook naastgelegen percelen binnen het bewaakte bereik vallen, draait u de module en schermt de stralen, die buiten het te detecteren bereik vallen, horizontaal of verticaal af. Gebruik daarvoor de meegeleverde stickers (long/medium beam mask) op de gladde achterzijde van het objectief – zie onderstaande grafiek op de volgende pagina. Let bij het vervangen van het objectief altijd op de juiste positie, om het gewenste detectiebereik te behouden (de bovenzijde van het Fresnel-objectief is aangegeven met TOP) – zie afb. 8.

Meervoudige zones – optimaal

Hoogte: 3 m

Bereik: Maximaal

Neiging: 0°

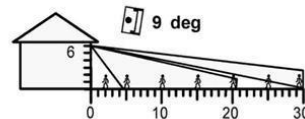
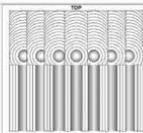


Meervoudige stralen

Hoogte: 6 m

Bereik: Maximaal

Neiging: 9°

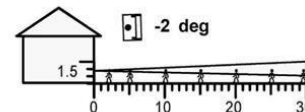
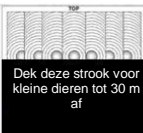


Immunititeit voor kleine dieren

Hoogte: 1,5 m

Bereik: Maximaal

Neiging: -2°



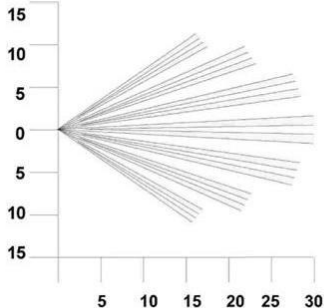
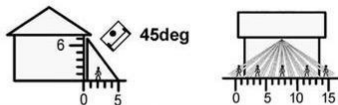
Bewakingsgordijn

Hoogte: 6 m

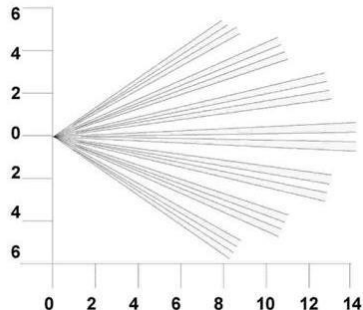
Bereik: Maximaal

Neiging: 45°

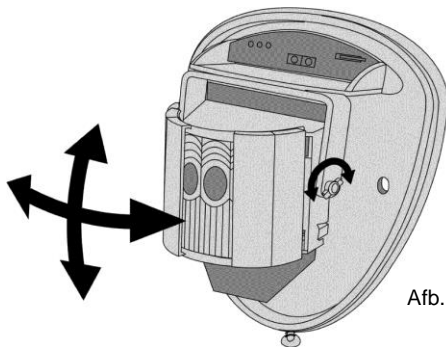
Dek dit bereik voor
gordijnbewaking af



Stralenraster op maximaal bereik ingesteld. Door het afdekken van het bovenste deel wordt het bereik verkort tot 20 m.



Stralenraster op minimaal bereik ingesteld. Door het afdekken van het bovenste deel wordt het bereik verkort tot 6 m.



Afb. 8

Programmering

Inlezen

Om de draadloze bewegingsmelder voor buiten in te lezen zet u de alarminstallatie in de inleesmodus en activeert u de sabotagecontacten van de bewegingsmelder. (Zie voor de details de gebruikershandleiding van de betreffende compatibele component).

Aanwijzing: Het is niet mogelijk om de melder via IR-Id in te lezen!

Aawijzing voor perimeter waarschuwing (Secvest)

Gebruik als zonetype „perimeter waarschuwing” – details hierover vindt u in de gebruikershandleiding van de alarmcentrale „Secvest”.

Configuratie

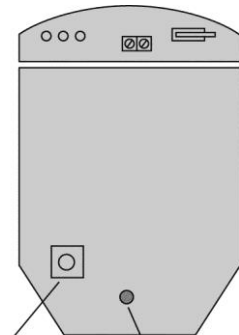
U kunt aan de melder een aantal configuraties instellen – zie de programmeertabel. De fabrieksinstellingen zijn gemarkeerd. Wijzigingen zijn eenvoudig door te voeren. Om de fabrieksinstellingen terug te zetten, dient u de stroomtoevoer naar de melder te onderbreken. Houd daarna de programmatoets [afb. 9] ingedrukt en lever kort stroom aan de melder (batterij plaatsen).

Programmeertabel					
Opties	1	Bereik in meter	10	20	30
	2	Impulstelling*	1	2	

**IMPULSTELLING*

Aantal gebeurtenissen die beide sensoren moeten detecteren voordat een alarm wordt afgegeven.

Afb. 9



Programmatoets

Rode led

(Achterkant van het bord)

Instellingen wijzigen

Om de instellingen te wijzigen, drukt u op de programmatoets [afb. 9] voor de optie die u wilt wijzigen, d.w.z. 1 x voor het bereik en 2 x voor de impulsstelling. Wacht 4 seconden totdat de rode led uitgaat. De indicatie toont de actuele instelling. Om de instelling voor deze optie te wijzigen, drukt u de toets in tot de gewenste instelling bereikt is. De indicatie brandt 2 x en de wijzigingen worden opgeslagen. (Alle wijzigingen van instellingen worden in het geheugen van de melder opgeslagen en blijven ook na een spanningsuitval behouden.)

Voorbeeld – Om de impulsstelling van de fabrieksinstelling „1” op „2” te configureren ...

- *Druk programmatoets 2 x in en laat hem dan weer los.*
- *Wacht totdat de indicatie uitgaat.*
- *De indicatie knippert 1 x om de actuele instelling aan te geven.*
- *Druk op de 2 x programmatoets om de instelling „2” terug te zetten en laat hem dan weer los.*
- *De indicatie knippert 2 x als bevestiging dat de optie opgeslagen is en de melder keert terug naar de normale modus.*

Technische gegevens

Voedingsspanning	3 V DC, 2 x CR123A/CR17345 (incl. beveiliging tegen verkeerd polen en de bewaking „lege batterij”)
Foutmelding 'batterijbijna leeg'	2,6 V nominaal
Frequentie	868,6625 MHz
HF-zendvermogen	10 mW (antenne-ingang)
Detectiebereik	10 m, 20 m of 30 m naar keuze
Detectiehoek	10° - 70°
Afstelling	180° draaien + 90° buiten Indien nodig kan een afdekking worden aangebracht om het bereik te beperken. Afstelling is niet zichtbaar door de frontafdekking in melkglasoptiek.
Fresnel-objectief	28 zones per pyro-paar, dat met schuivers of een speciale afdektape (bij levering inbegrepen) kan worden afgedekt.
	Absorbeert 50.000 lux wit licht
PIR-element	Dubbel met silicone afgeschermd Quad-element
Impulstelling	„1” of „2” naar keuze

Temperatuurcompensatie	Ja (digitale afstemming)
Besturing	Digitale microprocessor – niet vluchtig geheugen.
Bedrijfstemperatuur	- 20 °C tot + 55 °C (met alkaline-batterijen) - 30 °C tot + 60 °C (met lithium-batterijen)
Max. luchtvochtigheid	Gemiddelde relatieve luchtvochtigheid ca. 75% – niet condenserend
Behuizing	Polyethyleen HDPE
Beschermingsklasse	IP 55
Afmetingen (h x b x d)	155 x 120 x 115 mm
Gewicht	750 g netto, 880 g bruto.
Montagehoogte	Variabel tot 6 meter – optimale hoogte 3 meter.
Veiligheidsgraad	2 (EN 50131-1: 2006)
Milieuklasse	IV (EN 50131-1: 2006) – elektronica met lakcoating
Supervisiemelding	Ja – ca. om de 4 min
Sabotagebeveiliging	Ja (front- en wandlostrekcontact)

Technische wijzigingen voorbehouden!

Klantenservice en support

Eindverbruikers

Wanneer u vragen heeft kunt u contact opnemen met uw speciaalzaak of installateur.

Speciaalzaken/installateurs

Informatie over het product vindt u op onze website.

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
86444 Affing
Linker Kreuthweg 5
GERMANY

www.abus-sc.com
info@abus-sc.com

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 07/2017



Security Tech Germany

Funk-Außenbewegungsmelder PIR

[DE] Bedienungsanleitung 1

Wireless PIR outdoor motion detector

[UK] User manual 19

Détecteur de mouvement extérieur PIR sans fil

[FR] Notice d'utilisation..... 37

Draadloze bewegingsmelder PIR

[NL] Handleiding..... 56

Trådløs udendørs bevægelsesføler PIR

[DK] Betjeningsvejledning..... 74

Rilevatore di movimento esterno PIR senza fili

[IT] Istruzioni per l'uso 92



FUBW50022

Forord

Kære kunde. Tak, fordi du har valgt at købe denne trådløse udendørs bevægelsesføler. Dette apparat er et produkt, som er bygget iht. den nyeste tekniske udvikling. Denne vejledning indeholder vigtige henvisninger til idriftsættelse og håndtering. Opbevar derfor denne betjeningsvejledning til senere brug! Denne vejledning hører til dette produkt – vær også opmærksom på dette, hvis produktet gives videre til en tredje person.

Overensstemmelse

Produktet opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale retningslinjer. Overensstemmelsen er dokumenteret. De pågældende erklæringer og dokumenter befinder sig hos producenten. Som bruger er du forpligtet til at følge denne betjeningsvejledning for bevare denne tilstand og sikre en farefri brug! Har du spørgsmål, bedes du henvende dig til din specialforhandler.

Hermed erklærer ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, at radioudstyrstypen FUBW50022 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU.“ EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: www.abus.com >> søgning >> FUBW50022 >> Downloads

Overensstemmelseserklæringen kan også rekvireres på følgende adresse:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG

Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany

Korrekt anvendelse



Overhold anvisningerne og henvisningerne i denne vejledning! Hvis du ikke overholder denne vejledning, bortfalder dit garantikrav! For følgeskader påtager vi os intet ansvar! Produktet må ikke forandres eller ombygges. Vi har bestræbt os på at sikre, at indholdet i denne vejledning er korrekt. Hverken forfatteren eller ABUS Security-Center GmbH & Co. KG har dog ansvar for tab eller skader, der skyldes forkert betjening, ukorrekt brug eller manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne og advarslerne. Indholdet i denne vejledning kan ændres uden forudgående varsel.

Batterihenvisning

Apparatet forsynes med 3 V-jævnspænding to 3 V CR123A batterier. For at garantere en lang levetid og undgå brande og kvæstelser skal du overholde følgende henvisninger:

- Batterierne må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet.
- Batterierne må ikke udsættes direkte for en varmekilde eller solindstråling og må ikke opbevares på et sted med meget høj temperatur.
- Batterierne må ikke brændes.
- Batterierne må ikke komme i berøring med vand.
- Batterierne må ikke skilles ad, stikkes i eller beskadiges.
- Batterikontakterne må ikke kortsluttes.

- Batterierne må ikke komme i hænderne på små børn.
- Batterierne er ikke genopladelige.

Bortskaffelse

Bortskaffelse iht. direktivet WEEE 2002/96 EF



Produktet indeholder værdifulde råstoffer. Bortskaf produktet iht. de gældende lovmæssige bestemmelser, når dets levetid er afsluttet. Produktet samt tilbehør skal indsamles og bortskaffes separat inden for EU. Apparater med dette mærke må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Kontakt din forhandler, eller bortskaf produkterne hos den kommunale genbrugsstation for elektrisk affald.

Leveringsomfang

- | | |
|---|---------------------------------|
| 1 x trådløs udendørs bevægelsesføler PIR | 1 x unbrakonøgle |
| 2 x 3 V CR123/CR17345 lithium-batteri | 1 x specialværktøj af kunststof |
| 2 x reserve-klemmefødder til vægafrivningskontakt | 1 x betjeningsvejledning |
| 1 x vægadapter til vægafrivningskontakt | 2 x blænder (skydeklapper) |
| 1 x mærkat (Long/Medium Beam Mask) | |
| 1 x monteringsmateriale inkl. boreskabelon | |

Særlige kendetegn

Denne trådløse udendørs bevægelsesføler arbejder med to uafhængige, passive infrarøde detektorer, der befinder sig et hus, der er egnet til udendørs anvendelse. Begge følere skal aktiveres, for at detektoren udsender et alarmsignal. Denne yderst præcise og pålidelige føler er designet til anvendelse i alarmsystemer. Impulstælling og registreringens rækkevidde (fra 10 til 30 meter) kan konfigureres. Herudover har føleren en lågsabotage- og vægafrivningskontakt. Føleren kan drejes 180° og hældes 90° inde i huset. Dette giver en mere effektiv udendørs overvågning og en yderst præcis følerregistreringsfunktion. Printkortet er akrylbelagt. Det stødafvisende hus i god kvalitet er lavet af polyethylen og er udstyret med en UV-hærdet, lysgennemtrængelig frontafdækning, der gør føleren vandtæt og beskytter den mod udefra kommende påvirkninger. Kombinationen af præcis elektronik, digitale hvidlysfiltere og en dobbelt afskærmning forhindrer fejllarmer opstået på grund af sollys eller andre interferenskilder.

Den udendørs bevægelsesfølers design giver en tiltalende, professionel optik – følerens orientering kan i den forbindelse ikke ses.

Montering



Berør ikke antennen ved monteringen, og bøj den under ingen omstændigheder!

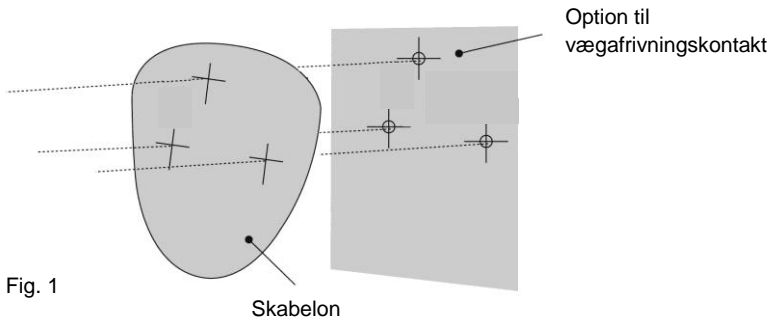


Fig. 1

Ved monteringen skal man være opmærksom på, at der ikke trænger fugt ind i huset, da fugt kan beskadige apparatet vedvarende. Bor ved hjælp af den vedlagte skabelon hullerne til de to fastgørelsesskruer og vægafrivningskontakten (hvis den anvendes).

[Se fig. 1 og 2].

Henvisning: Ved ujævne vægge anbefaler vi at anvende adapteren til væfafrivningskontakten. Fjern følerens frontafdækning ved at løsne unbrakoskruen med den medfølgende unbrakonøgle. [Fig. 3.1] Afdækningen kan derefter klappes ud af sin not nedefra og løftes op. [Fig. 3.3] Hvis det ikke er muligt, skal du anvende specialværktøjet af kunststof, der er indeholdt i leveringsomfanget [fig. 3.4] til forsigtigt at vippe (i højre og venstre side) afdækningen ud for at løsne den uden at beskadige den. [Fig. 3.2]

Fig. 3.1

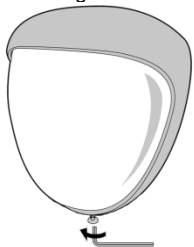


Fig. 3.2

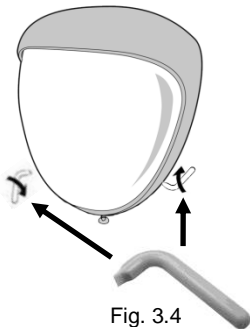
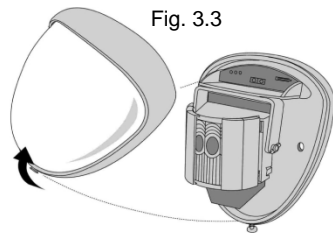


Fig. 3.3



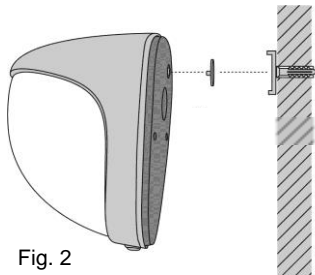


Fig. 2

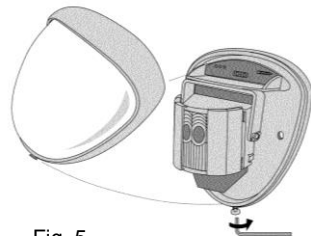


Fig. 5

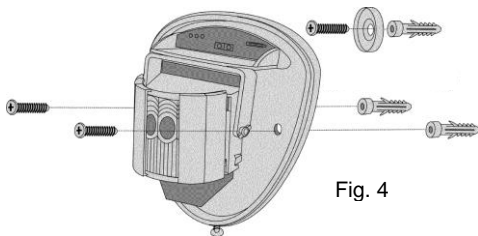


Fig. 4

Skru apparatet på væggen, og kontrollér, at vægafrivningskontakten er positioneret rigtigt og kontakten er lukket. [Fig. 4]. Til monteringen leveres der også to klemmefødder som reserve. Den ene er 1 mm bredere, den anden 2 mm bredere end den, der oprindeligt var sat på. Denne stikforbindelse kan fjernes ved forsigtigt at trække den af stiften. [Fig. 2] Sørg ved udskiftningen af elektronikmodulet altid for, at lysdioden vender fremad for at sikre en korrekt indstilling af føleren. [Se afsnittet "Orientering og fading"]

Når detektoren er justeret og installeret korrekt, skal du sætte frontafdækningen på igen og låse den som vist. [Fig. 5]

Gangtest

Detektorens rækkevidde forøges uden frontafdækningen. Derfor skal afdækningen være sat på ved indstilling af føleren og ved udførelse af udgangstesten. Tilpas rækkevidden på baggrund af nedenstående tabel, og drej og hæld objektivmodulet inden for området for at indbefatte hele området. Ved at trykke på program-knappen lyser den røde visning, og impulstælling „1“ vælges automatisk. Nu kan apparatet indstilles. Den røde visning på den udendørs bevægelsesføler lyser ved hver registrering. Denne testmodus afbrydes automatisk 5 minutter efter sidste registrering. Ellers afbrydes strømforsyningen, og testmodus genoprettes igen.

Orientering og fading

Multifunktionsobjektivet skaber i den udendørs bevægelsesføler 7 stråler med lang rækkevidde og et forhæng af 7 stråler med middel til kort rækkevidde. Bevægelser på tværs af strålerne giver de bedste registreringsresultater og det største registreringsområde, hvorimod bevægelser i retningen af føleren giver svagere registreringer. Apparatet registrerer temperaturændringer og bevægelser i strålerasteren, dvs. at der skal tages hensyn til objekter såsom træer, buske, søer, varmevekslere fra klimaanlæg, dyr og lignende ved positionering af føleren. Følermodulet er udstyret med to skydeklapper, der reducerer scanningsvinklen. Yderligere blænder medleveres for at kunne begrænse strålerasteren yderligere, f.eks. hvis en minimum scanningsvinkel på 10 grader er påkrævet.

Disse blænder placeres på dreje-/hældemodulet som vist i figur 7. Hvert enkelt afsnit i følerobjektivet dækker et rasterområde på ca. 10°. [Fig. 7]

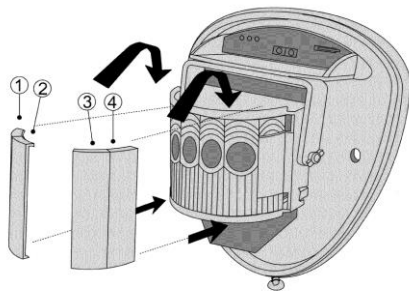


Fig. 7

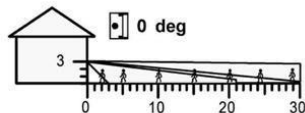
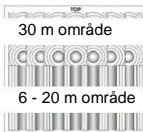
Hvis du anbringer føleren, så nabogrundstykket også befinder sig i det overvågede område, skal du dreje modulet og afskærme strålerne, der falder uden for området, der skal registreres, horisontalt og vertikalt. Anvend dertil de medfølgende mærkater (Long/Medium Beam Mask) på den glatte bagside af objektivet – se nedenstående grafik på næste side. Vær ved udskiftningen af objektivet altid opmærksom på den rigtige position for at opnå det ønskede registreringsområde (Fresnel-objektivets overside er markeret med TOP) – se fig. 8.

Flere zoner – optimalt

Højde: 3 m

Område: Maks.

Hældning: 0°

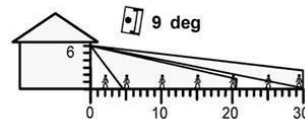
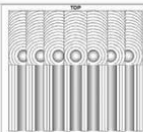


Flere stråler

Højde: 6 m

Område: Maks.

Hældning: 9°

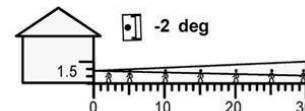
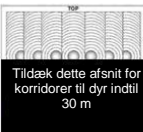


Dyreimmunitet

Højde: 1,5 m

Område: Maks.

Hældning: -2°



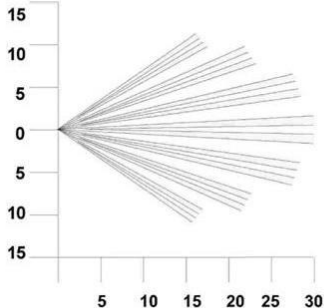
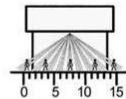
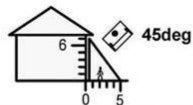
Overvågningsforhæng

Højde: 6 m

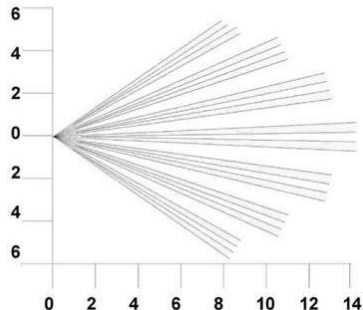
Område: Maks.

Hældning: 45°

Dæk dette område for
forhængsovervågning



Stråleraster indstillet til maks. rækkevidde. Ved at afskærme den øverste del reduceres rækkevidden til 20 m.



Stråleraster indstillet til min. rækkevidde. Ved at afskærme den øverste del reduceres rækkevidden til 6 m.

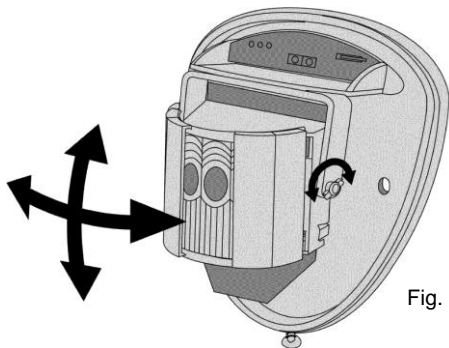


Fig. 8

Programmering

Indkodning

For at indkode den trådløse udendørs bevægelsesføler skal du indstille alarmanlægget på indkodningsmodus og trykke på sabotagekontakten på den trådløse udendørs bevægelsesføler. (Nærmere oplysninger herom findes i betjeningsvejledningen til de pågældende komponenter).

Henvisning: Det er ikke muligt at indkode følere via IR-LED!

Henvisning til Perimeter Advarsel (Secvest)

Anvend „Perimeter Advarsel“ som zonetype – nærmere oplysninger herom findes i vejledningen til alarmcentralen „Secvest“.

Konfigurering

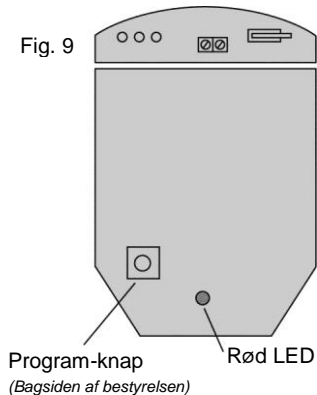
De kan foretage en række konfigureringer på føleren – se programmeringstabellen. Fabriksindstillingerne er skyggelagt. De kan nemt ændres. Afbryd strømforsyningen til føleren for at genoprette fabriksindstillingerne, hold derefter program-knappen [fig. 9] trykket ind, og forsyn kortvarigt føleren med strøm (læg batteri i).

Programmeringstabel					
Optioner	1	Rækkevidde i m	10	20	30
	2	Impulstælling*	1	2	

**IMPULSTÆLLING*

Antal hændelser, der skal registreres af begge følere, før der følger en visning.

Fig. 9



Ændring af indstillingerne

For at ændre indstillingerne skal du trykke på program-knappen [fig. 9] for optionerne, der skal ændres – dvs. 1 x for rækkevidde og 2 x for impulstælling. Vent 4 sekunder, indtil den røde LED-visning slukker. Den aktuelle indstilling vises på visningen. For at ændre indstillingen for denne option trykkes knappen ned, indtil den ønskede indstilling er nået. Visningen lyser 2 x, og ændringerne gemmes. (Alle ændringer af indstillingerne overtages i følerens hukommelse og bibeholdes også ved spændingsafbrydelse.)

Eksempel – for at konfigurere impulstællingen fra fabriksindstillingen „1“ til „2“...

- *Tryk på program-knappen 2 x, og slip den derefter.*
- *Vent, indtil visningen slukker.*
- *Visningen blinker 1 x for at signalisere den aktuelle indstilling.*
- *Tryk på program-knappen 2 x for at skifte til indstilling „2“, og slip den derefter.*
- *Visningen blinker 2 x som signal om, at optionen er blevet gemt, og føleren vender tilbage til normal funktion.*

Tekniske data

Spændingsforsyning	3 V DC, 2 x CR123A/CR17345 (inkl. beskyttelse mod ombytning af poler og overvågning for „afladet batteri“)
„Lavt batteri“-fejlmelding	2,6 V nominel
Trådløs frekvens	868,6625 MHz
HF-sende effekt	10 mW (antenneindgang)
Registreringsområde	10 m, 20 m eller 30 m kan vælges
Registreringsvinkel	10° - 70°
Justering	180° drejning + 90° hældning Afdækning til reduktion af området mulig – hvis det er nødvendigt. Orientering kan ikke ses på grund af frontafdækning i matteret optik.
Fresnel-objektiv	28 zoner pr. pyro-par, som kan tildækkes med skiver eller specielt tildækningsbånd (indeholdt i leveringsomfanget).
	Absorberer 50.000 LUX hvidt lys
PIR-element	Dobbelt quad-element med silikoneafdækning
Impulstælling	„1“ eller „2“ kan vælges

Temperaturkompensation	Ja (digital afstemning)
Styring	Digital mikroprocessor – ikke-flygtig hukommelse.
Driftstemperatur	- 20 °C til + 55 °C (med alkaline-batterier) - 30 °C til + 60 °C (med lithium-batterier)
Maks. luftfugtighed	Gennemsnitlig relativ luftfugtighed ca. 75 % – ikke-kondenserende
Hus	Polyethylen HDPE
Kapslingsklasse	IP 55
Mål (H x B x D)	155 x 120 x 115 mm
Vægt	750 g netto, 880 g brutto.
Monteringshøjde	Kan varieres op til 6 m – optimal højde omkring 3 m.
Sikkerhedsgrad	2 (EN 50131-1: 2006)
Miljøklasse	IV (EN 50131-1: 2006) – elektronik, der er coatet med lak
Supervisionsmelding	Ja – ca. hvert 4. min
Sabotageovervågning	Ja (front- og vægafrivningskontakt)

Der tages forbehold for tekniske ændringer!

Kundeservice og support

Slutforbruger

Hvis du har spørgsmål, bedes du henvende dig til din specialhandel eller opretter.

Specialhandel/opretter

Du kan findes informationer vedr. produktet på vores hjemmeside.

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
D-86444 Affing
Linker Kreuthweg 5
GERMANY

www.abus-sc.com
info@abus-sc.com

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 07/2017



Security Tech Germany

Funk-Außenbewegungsmelder PIR

[DE] Bedienungsanleitung 1

Wireless PIR outdoor motion detector

[UK] User manual 19

Détecteur de mouvement extérieur PIR sans fil

[FR] Notice d'utilisation..... 37

Draadloze bewegingsmelder PIR

[NL] Handleiding..... 56

Trådløs udendørs bevægelsesføler PIR

[DK] Betjeningsvejledning..... 74

Rilevatore di movimento esterno PIR senza fili

[IT] Istruzioni per l'uso 92



FUBW50022

Prefazione

Gentile cliente, la ringraziamo per aver acquistato questo rilevatore di movimento esterno senza fili. Questo apparecchio è stato fabbricato secondo gli attuali standard della tecnica. Queste istruzioni contengono avvertenze importanti per la messa in funzione e l'utilizzo. La preghiamo pertanto di conservare le presenti istruzioni per eventuali consultazioni future. Le presenti istruzioni sono parte integrante del prodotto, pertanto vanno osservate anche in caso di cessione del prodotto a terzi.

Conformità

Questo prodotto rispetta i requisiti richiesti dalle direttive europee e nazionali in vigore. La sua conformità è stata certificata. Le dichiarazioni e la relativa documentazione sono depositate presso il produttore. Al fine di preservare tale stato e garantire un funzionamento sicuro, l'utente è tenuto a osservare le presenti istruzioni per l'uso. In caso di domande, La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore specializzato.

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG dichiara che il tipo di dispositivo senza fili FUBW50022 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.abus.com >> ricerca >> FUBW50022 >> Downloads

La dichiarazione di conformità è disponibile anche al seguente indirizzo:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, GERMANY

Conformità d'uso



Osservare le indicazioni e le avvertenze fornite nelle presenti istruzioni. La mancata osservanza di tali istruzioni comporta l'annullamento della garanzia. È esclusa la responsabilità per danni indiretti. Il prodotto nella sua interezza non deve essere modificato o trasformato. È stato fatto tutto il possibile per garantire la correttezza del contenuto di queste istruzioni. In ogni caso, il redattore e ABUS Security-Center GmbH & Co. KG declinano qualsiasi responsabilità per eventuali perdite o danni dovuti a uso improprio o mancata osservanza delle istruzioni e avvertenze sulla sicurezza. Il contenuto di queste istruzioni può subire modifiche senza preavviso.

Avvertenze sulla batteria

L'apparecchio viene alimentato con tensione continua tramite due batterie CR123A da 3 V. Al fine di garantire una lunga durata utile ed evitare incendi e lesioni, osservare le seguenti avvertenze:

- Non smaltire le batterie insieme ai rifiuti domestici
- Le batterie non vanno esposte direttamente a fonti di calore o a raggi solari, né vanno conservate in luoghi con temperature estremamente elevate.
- Le batterie non devono essere bruciate.
- Le batterie non devono entrare in contatto con l'acqua
- Le batterie non devono essere smontate, forate o danneggiate.
- I contatti delle batterie non devono essere cortocircuitati.

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Le batterie non sono ricaricabili.

Smaltimento

Smaltimento in base alla direttiva WEEE 2002/96 CE



Il prodotto contiene materie prime preziose. Al termine della sua vita utile, smaltire il prodotto secondo le disposizioni di legge vigenti. Il prodotto e i relativi accessori devono essere raccolti all'interno dell'UE e smaltiti separatamente. Gli apparecchi che presentano questo simbolo non vanno smaltiti assieme ai rifiuti domestici. La preghiamo di rivolgersi al Suo rivenditore oppure smaltire i prodotti nei centri di raccolta comunali per apparecchi elettrici.

Dotazione

1 x rilevatore di movimento esterno PIR senza fili	1 x chiave a brugola
2 x batterie al litio CR123 / CR17345 da 3 V	1 x utensile speciale di plastica
2 x piedi di fissaggio di riserva per contatto antirimozione a parete	1 x istruzioni per l'uso
1 x adattatore per parete per contatto antirimozione a parete	1 x mater. di mont. incl. dima di foratura
1 x adesivo (Long / Medium Beam Mask)	2 x diaframma (coperchi a scorrimento)

Caratteristiche

Questo rilevatore di movimento esterno senza fili funziona con due rilevatori a raggi rossi passivi indipendenti in un alloggiamento adatto per l'impiego in ambienti esterni. Entrambi i sensori devono attivarsi affinché il rilevatore faccia scattare un segnale di allarme. Questo rilevatore di alta precisione e affidabilità è concepito per essere usato in sistemi di allarme. È possibile configurare sia il conteggio degli impulsi che il campo di rilevamento (da 10 a 30 metri). Dispone inoltre di un contatto antimanomissione su coperchio e di un contatto antirimozione a parete. Nell'alloggiamento, il sensore può essere orientato di 180° e inclinato di 90°. Questo aumenta le prestazioni della sorveglianza esterna garantendo una rilevazione estremamente precisa del sensore. La scheda è rivestita in acrilico. L'alloggiamento in polietilene resistente è di alta qualità e dispone di una copertura frontale trasparente resistente ai raggi UV che rende il sensore impermeabile e lo protegge dagli influssi atmosferici. La combinazione fra elettronica di precisione, filtro a luce bianca e doppia schermatura previene falsi allarmi causati dalla luce solare o da altre fonti di disturbo.

Il design del rilevatore di movimento esterno ha un aspetto piacevole e professionale che impedisce di capire l'orientamento del sensore.

Montaggio



Non toccare l'antenna durante il montaggio e non piegarla in nessun caso!

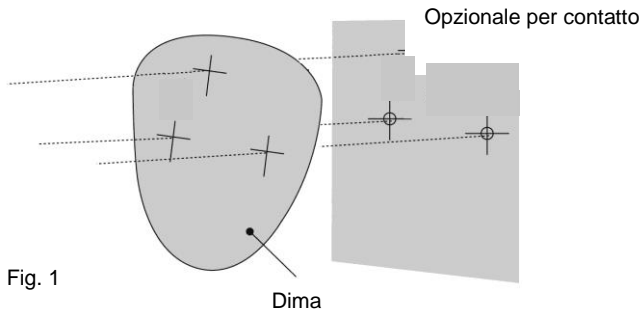


Fig. 1

Durante il montaggio fare attenzione che non penetri umidità all'interno dell'alloggiamento perché può danneggiare permanentemente l'apparecchio. Eseguire i fori con l'aiuto della dima in dotazione per le due viti di fissaggio e il contatto antirimozione a parete (se utilizzato). [vedi fig. 1 e 2].

Nota: In caso di pareti irregolari si consiglia di usare l'adattatore per contatto antirimozione a parete. Rimuovere la copertura frontale del rilevatore eliminando le viti a brugola con l'aiuto della chiave a brugola in dotazione [fig. 3.1]. È possibile ribaltare la copertura da sotto per la sua scanalatura e sollevando verso l'alto [fig. 3.3]. Se questo non fosse possibile, usare l'utensile speciale di plastica in dotazione [fig. 3.4] sollevando (lateralmente a destra e a sinistra) con attenzione la copertura per allentarla senza danneggiarla [fig. 3.2].

Fig. 3.1

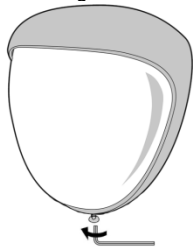


Fig. 3.2

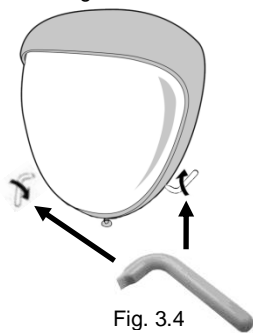
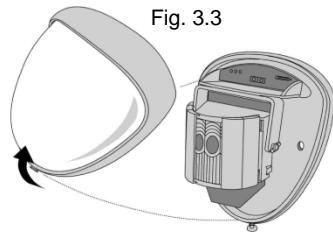


Fig. 3.3



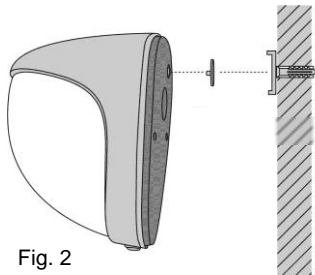


Fig. 2

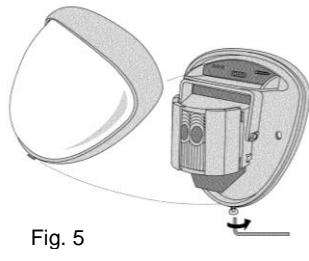


Fig. 5

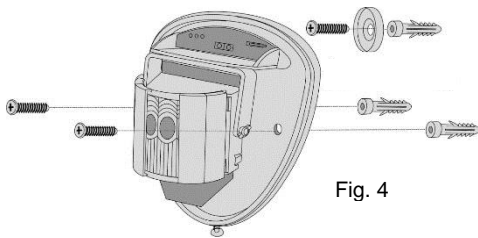


Fig. 4

Fissare l'apparecchio alla parete, assicurarsi che il contatto antirimozione a parete sia posizionato correttamente e l'interruttore collegato [fig. 4]. Per il montaggio vengono forniti in dotazione due piedi di fissaggio di riserva. Uno è più largo di quello originario di 1 mm, l'altro di 2 mm. Questo connettore a spina può essere rimosso usando con cautela una penna [fig. 2]. In caso di sostituzione del modulo elettronico, assicurarsi sempre che il LED sia rivolto in avanti per garantire il corretto allineamento del sensore [vedi

paragrafo "Allineamento e disattivazione"].

Se il rilevatore è orientato e installato correttamente, montare nuovamente la copertura frontale e bloccarla come illustrato [fig. 5].

Walk test

Senza la copertura frontale la portata del rilevatore aumenta. Questo quindi deve essere fissato per un corretto orientamento del sensore e durante i controlli. Adattare la portata in base alla seguente tabella, orientare e inclinare il modulo obiettivo per coprire tutta l'area. Premendo il tasto programma, la luce rossa lampeggia e il conteggio degli impulsi viene messo automaticamente su "1". Ora l'apparecchio può essere allineato. La spia rossa sul rilevatore di movimento esterno lampeggia a ogni rilevazione. Questa modalità di prova viene interrotta automaticamente 5 minuti dopo l'ultima rilevazione. In caso contrario, interrompere l'alimentazione elettrica e inserire nuovamente la modalità di prova.

Allineamento e disattivazione

Nel rilevatore di movimento esterno l'obiettivo multifunzione genera 7 raggi con una lunga portata e un gruppo anteriore di 7 raggi pendenti con una portata da media a breve. Movimenti trasversali rispetto ai raggi determinano la migliore risposta e il più ampio campo di rilevamento, mentre i movimenti in direzione del rilevatore hanno come conseguenza un minore risultato. L'apparecchio rileva variazioni di temperatura e movimenti nella griglia dei raggi; pertanto oggetti come alberi, arbusti, stagni, scambiatori di calore di climatizzatori e animali dovrebbero essere considerati nel posizionamento del rilevatore. Il modulo rilevatore possiede due coperchi a scorrimento per la riduzione dell'angolo di acquisizione. Vengono forniti ulteriori diaframma, al fine di limitare ancor di più la griglia dei raggi (ad es. se è necessario un angolo di acquisizione minimo pari a 10 gradi).

I diaframma vengono applicati al modulo di rotazione/inclinazione come illustrato nella fig. 7. Ogni sezione dell'obiettivo rilevatore copre una zona della griglia di ca. 10° [fig. 7].

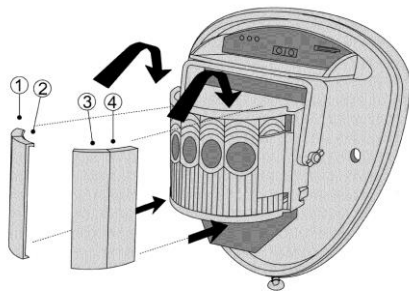


Fig. 7

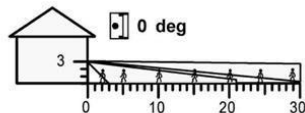
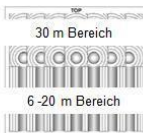
Se si installa il rilevatore in modo che nel campo di sorveglianza vi siano anche terreni adiacenti, ruotare il modulo e schermare i raggi che fuoriescono dal campo soggetto a rilevamento in senso orizzontale o verticale. A tale scopo utilizzare l'adesivo fornito (Long / Medium Beam Mask) sul lato posteriore liscio dell'obiettivo; vedi grafico sottostante alla pagina seguente. In fase di sostituzione dell'obiettivo prestare sempre attenzione alla corretta posizione per mantenere il campo di rilevamento desiderato (la parte superiore dell'obiettivo Fresnel è contrassegnato con TOP); vedi fig. 8.

Mehrfachzonen – optimal

Höhe: 3m

Bereich: Maximal

Neigung: 0°

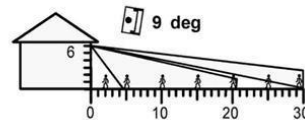
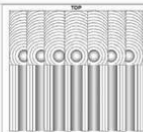


Mehrfachstrahlen

Höhe: 6m

Bereich: Maximal

Neigung: 9°



Kleintierimmunität

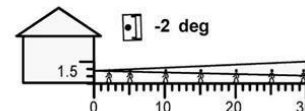
Höhe: 1,5m

Bereich: Maximal

Neigung: -2°



Decken Sie diesen
Abschnitt für
Kleintierkorridore bis
30 m ab



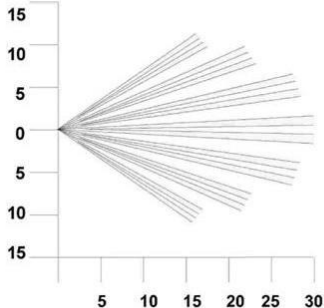
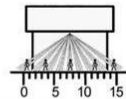
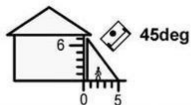
Überwachungsvorhang

Höhe: 6m

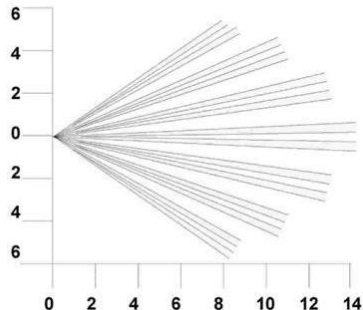
Bereich: Maximal

Neigung: 45°

Decken Sie diesen Bereich für Vorhangüberwachung ab



Griglia dei raggi impostata su portata massima. Coprendo la parte superiore, la portata viene limitata a circa 20 m.



Griglia dei raggi impostata su portata minima. Coprendo la parte superiore, la portata viene limitata a circa 6 m.

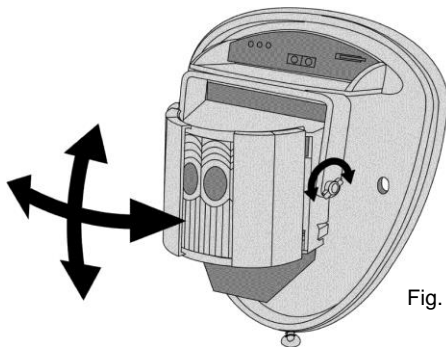


Fig. 8

Programmazione

Inizializzazione

Per inizializzare il rilevatore di movimento esterno senza fili, impostare l'impianto di allarme nella modalità inizializzazione e usare i contatti antimanomissione del rilevatore di movimento esterno senza fili (ulteriori dettagli sono contenuti nelle istruzioni per l'uso dei singoli componenti compatibili).

Nota: Non è possibile inizializzare il rilevatore tramite LED IR!

Nota su Avvertimento perimetro (Secvest)

Usare come tipo di zona "Avvertimento perimetro"; ulteriori dettagli sono riportati nelle istruzioni della centrale di allarme "Secvest".

Configurazione

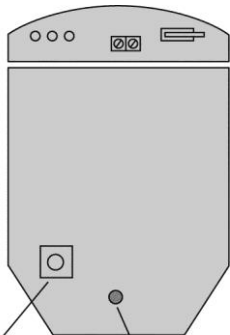
È possibile effettuare una serie di configurazioni al rilevatore; vedi tabella di programmazione. Le impostazioni di fabbrica sono contenute nelle caselle ombreggiate. È possibile effettuare modifiche facilmente. Per tornare alle impostazioni di fabbrica, spegnere l'alimentazione del rilevatore, tenere premuto il tasto programma [fig. 9] e alimentare nuovamente il rilevatore (inserire la batteria).

Tabella di programmazione					
Opzioni	1	Portata in m	10	20	30
	2	Conteggio degli impulsi*	1	2	

CONTEGGIO DEGLI IMPULSI*

Numero di risultati che devono essere rilevati da entrambi i sensori che si verifichi un'uscita.

Fig. 9



Tasto programma
(Lato posteriore della
LED rosso

Modifica delle impostazioni

Per modificare le impostazioni, premere il tasto programma [fig. 9] per le altre opzioni; ovvero 1 x per la portata e 2 x per il conteggio degli impulsi. Attendere 4 secondi fino a che la spia LED non si spegne. Sul monitor viene visualizzata l'impostazione attuale. Per modificare l'impostazione di questa opzione, premere il tasto fino al raggiungimento dell'impostazione desiderata. Il monitor lampeggia 2 x e le modifiche vengono salvate (tutte le modifiche alle impostazioni vengono salvate nella memoria del rilevatore e restano salvate anche in caso di interruzione della tensione).

Esempio: Per configurare il conteggio degli impulsi da "1" a "2"...

- *Premere il tasto programma 2 x e poi rilasciarlo.*
- *Attendere fino a che lo schermo non si spegne.*
- *Il monitor lampeggia 1 x per segnalare l'impostazione attuale.*
- *Premere il tasto programma 2 x e per portarlo sull'impostazione "2" e poi rilasciarlo.*
- *Il monitor lampeggia 2 x per indicare che l'opzione è stata salvata e che il rilevatore torna al funzionamento normale.*

Dati tecnici

Alimentazione di tensione	3 V CC, 2 x CR123A / CR17345 (incl. protezione contro l'inversione di polarità e monitoraggio "batteria scarica")
durata della batteria max.	ca. 2 anni
Frequenza radio	868,6625 MHz
Potenza di trasmissione HF	10 mW (ingresso antenna)
Zona di copertura	10 m, 20 m o 30 m a scelta
Angolo di copertura	10° - 70°
Regolazione	180° orientamento + 90° inclinazione Possibilità di copertura per riduzione dell'area se necessario. Allineamento non visibile grazie alla copertura frontale in vetro opaco.
Obiettivo Fresnel	28 zone per coppia Pyro che possono essere coperte con oscuranti o speciale nastro coprente (in dotazione).
	Assorbe luce bianca 50.000 LUX
Elemento PIR	Elemento quad con doppia schermatura in silicone
Conteggio degli impulsi	"1" o "2" a scelta
Compensazione	Sì (sintonizzazione digitale)

temperatura	
Comando	Microprocessore digitale; memoria non volatile.
Temperatura di esercizio	Da - 20° C a + 55° C (con batterie alcaline) Da - 30° C a + 60° C (con batterie al litio)
Umidità max dell'aria	Umidità media relativa ca. 75%; non condensante
Alloggiamento	Polietilene HDPE
Classe di protezione	IP 55
Dimensioni (A x L x P)	155 x 120 x 115 mm
Peso	netto: 750 g, lordo: 880 g
Altezza di montaggio	Variabile fino a 6 m; ottimale 3 m
Grado di sicurezza	2 (EN 50131-1:2006)
Classe ecologica	IV (EN50131-1: 2006); con elettronica rivestita di vernice
Messaggio di supervisione	Sì, ogni ca. 4 minuti
Controllo antimanomissione	Sì (contatto antirimozione frontale e a parete)
„batteria scarica“ i messaggi di errore	2,6 V nominale

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!

Assistenza tecnica e supporto

Utente finale

In caso di dubbi la preghiamo di rivolgersi al suo rivenditore o installatore.

Rivenditore / Installatore

Per informazioni inerenti al prodotto, consultare la nostra pagina Web.

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
86444 Affing
Linker Kreuthweg 5
GERMANIA

www.abus-sc.com

info@abus-sc.com

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 07/2017

